A-Z.F.17

Armando José Fernandes

Bailado

(para Orquestra)

H 1105839

nº 1

Quasi Presto, energico assai (♩ = 176)

2 Flautas
2 Oboés
2 Clarinetas (em si b)
2 Fagotes
2 Trompas (em fá)
2 Trompetes
3 Trombones e Tuba
Trimbales
Caixa
Pratos
Bombo
Tam-tam

Quasi Presto, energico assai (♩ = 176)

Violinos 1os 2os
Violas
Violoncelos
Contrabaixos

A

marcatissimo

marcatissimo

a 2

sf

{sf pesante

{sf

marcatissimo

Sol

Sol

sf pesante

sf

sf

A

B

poco rall. Vivace (♩.= 168)

(sobe o pano)

poco rall.

(é noite ainda. O velho forneiro,

Vivace (♩.= 168)

pizz

B

a 2

p

mp

num vai-vem, ateia o lume do forno que arde desde a véspera.)

V

p

p

p

arco

sul G

mf

C

I

I

I.

a 2

mf

sul G

C

f-p secco

d-f

d-f

p

V

p

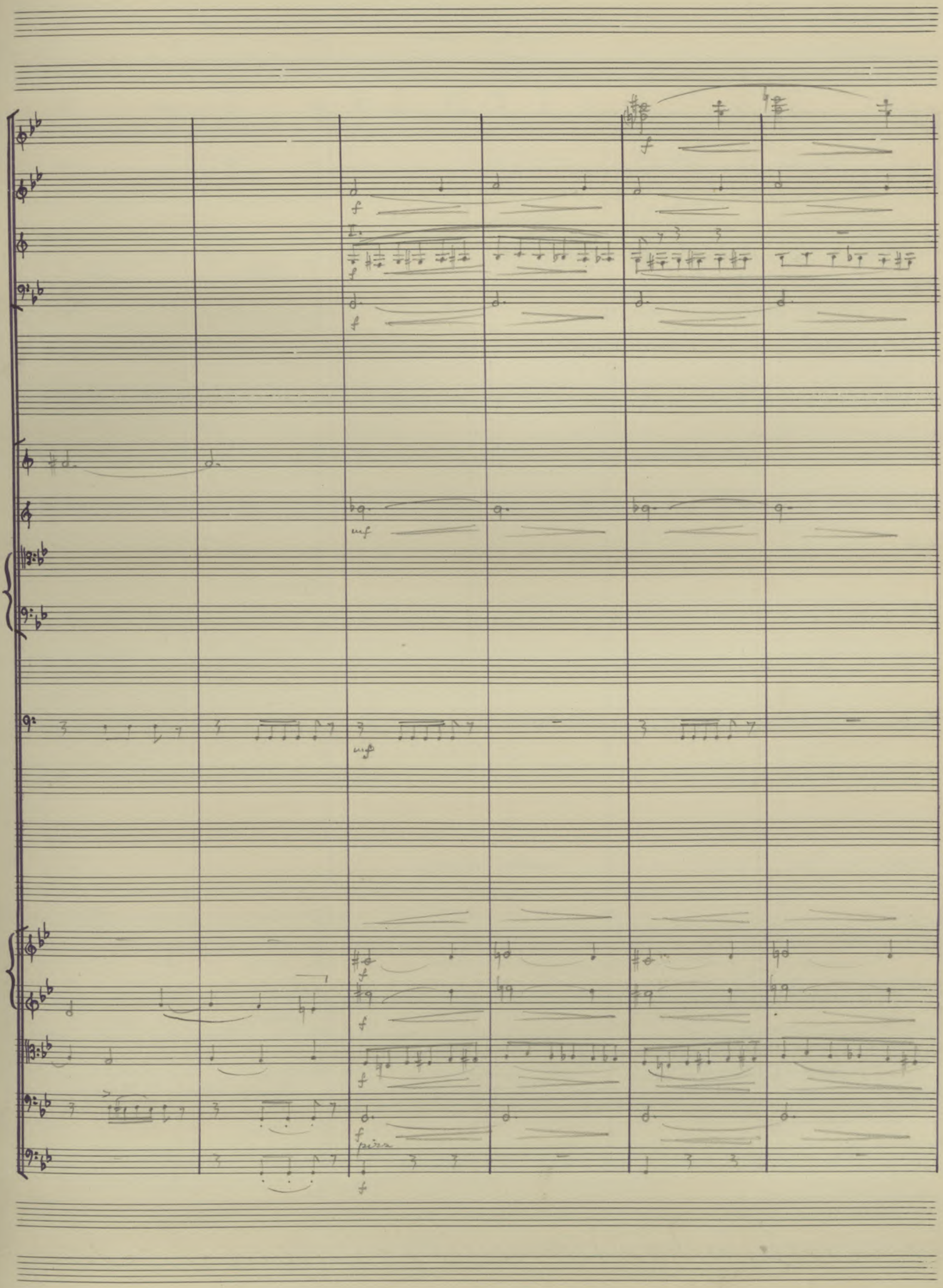
p

p arco

p

sul G

mp


f
mf
pizz

molto cresc.

D

molto cresc

molto cresc.

sul G

arco

D

sforzato, secco

a 2

sforzato, secco

E

cresecendo

p

p

cresecendo

p

p subito

cresc.

crescendo

sf p subito

sf p subito

sf p subito

sf

p

sf

p

Clave de 3ª

E

Allegro ritmico (♩ = 152)

ff

ff

ff

f cresc.

ff

a 2

ff

Tuba

f

Mi♭ muta in Mi♮

sf

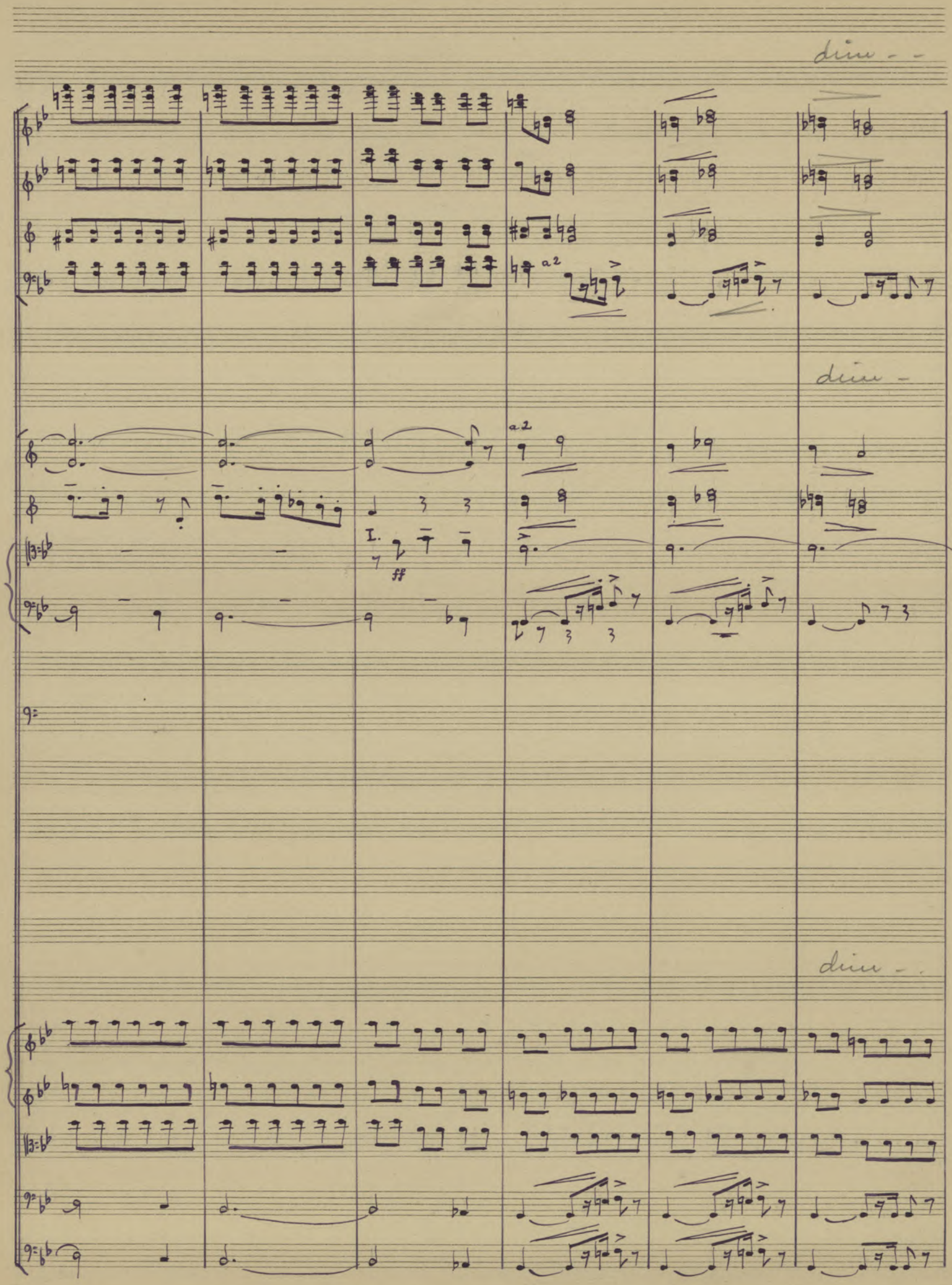
Allegro ritmico (♩ = 152)

ff

ff

sf

sf


dim - -
a 2
dim -
a 2
I.
ff
dim -

F

poco rit. in tempo

a 2

sf

p

a 2

p

poco rit. (aparecem ale_ in tempo

p

p

pizz

p

pizz

p

F

mf

mf

a2

mf

mf

mf

arco

mf

mf

(gremente as fogaceiras)

G

Dansa das fogaceiras

I.

II

Dansa das fogaceiras

G

a 2

mf

p

p

p

p

p

poco a poco cresc.

mf

mf

mf

I.

a2

P poco a poco cresc.

a2

f

poco a poco cresc.

f cresc.

H

dim.

ff

ff

ff

sf

a 2

sf

sf

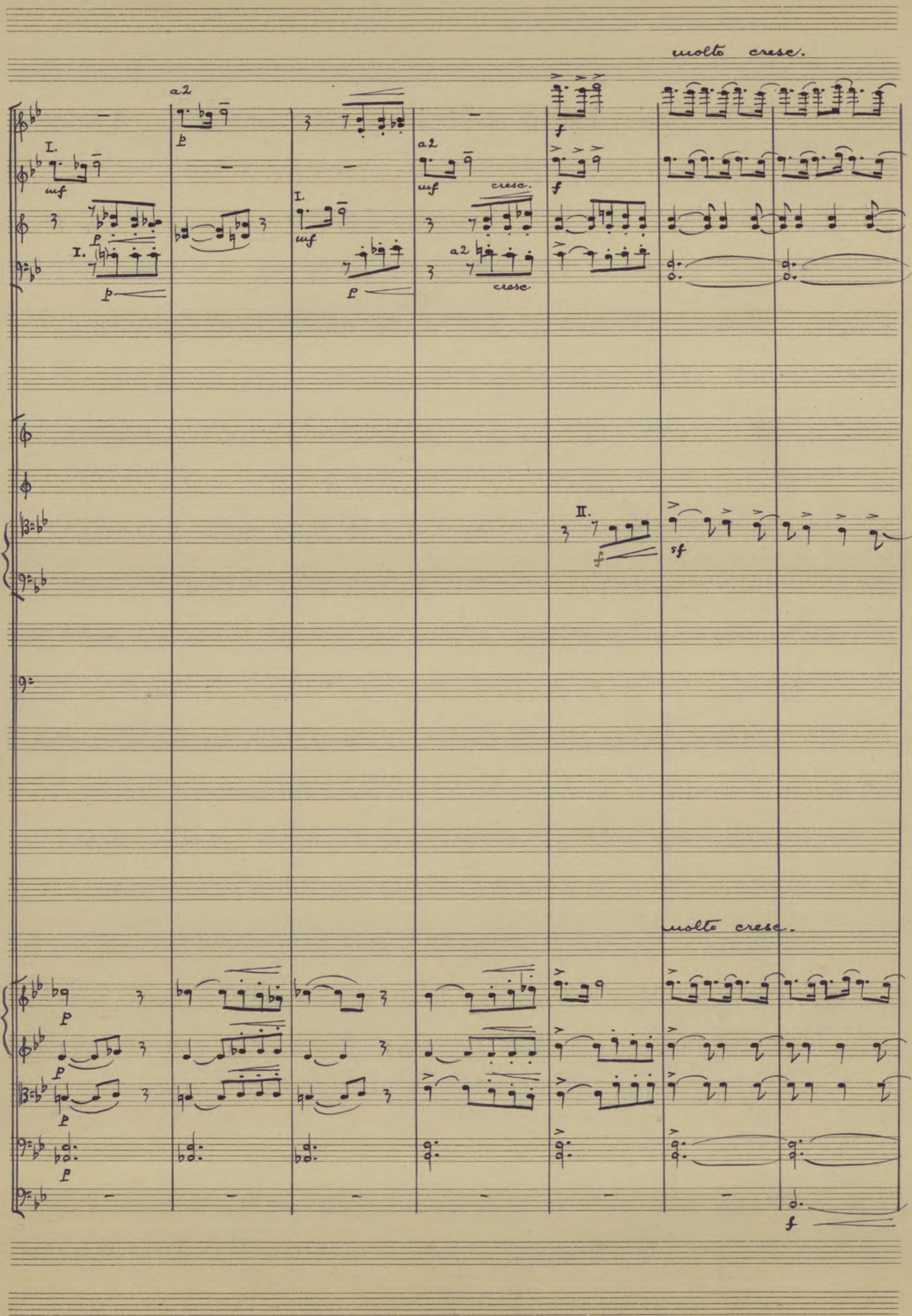
dim

ff

ff

ff

H


molto cresc.
a2
I.
mf
p
cresc.
f
II.
sf
molto cresc.

ff

ff

ff

ff

a 2

ff

I.

mf

PP

ff

ff

ff

ff

(olham atemorizadas o forno em brasa)

ff

sf

p subito

sf

p subito

sf

p subito

ff

sf

p

I

I.

p molto

II

p molto

p

con sordina

p molto

p molto

p molto

p

III. con sordina

agitato

p molto

molto

p molto

p

Div.

p molto

p molto

p molto

p

p

p

p

p

I

lá b

molto

I. II.

con sordina

Div. Unis.

(26) DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

J

poco rall.

Moderato (♩ = 84)

I. f

a2

mf espressivo

mf espressivo

mf

mf

P dolce

poco rall -

(vai amaubicando)

Moderato (♩ = 84)

f espress.

Unis.

f Div.

mf cantando

mf

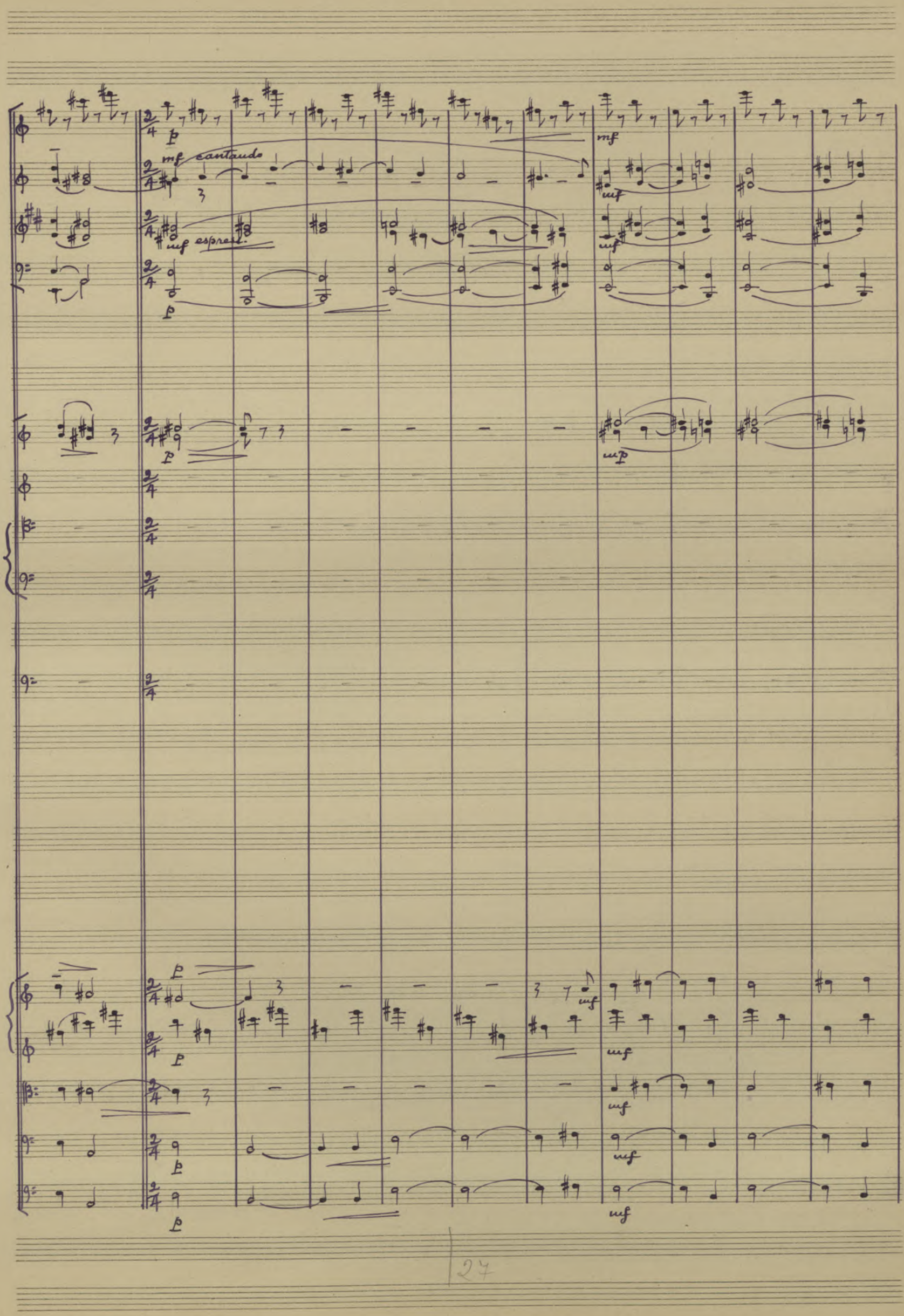
Unis.

mf cantando

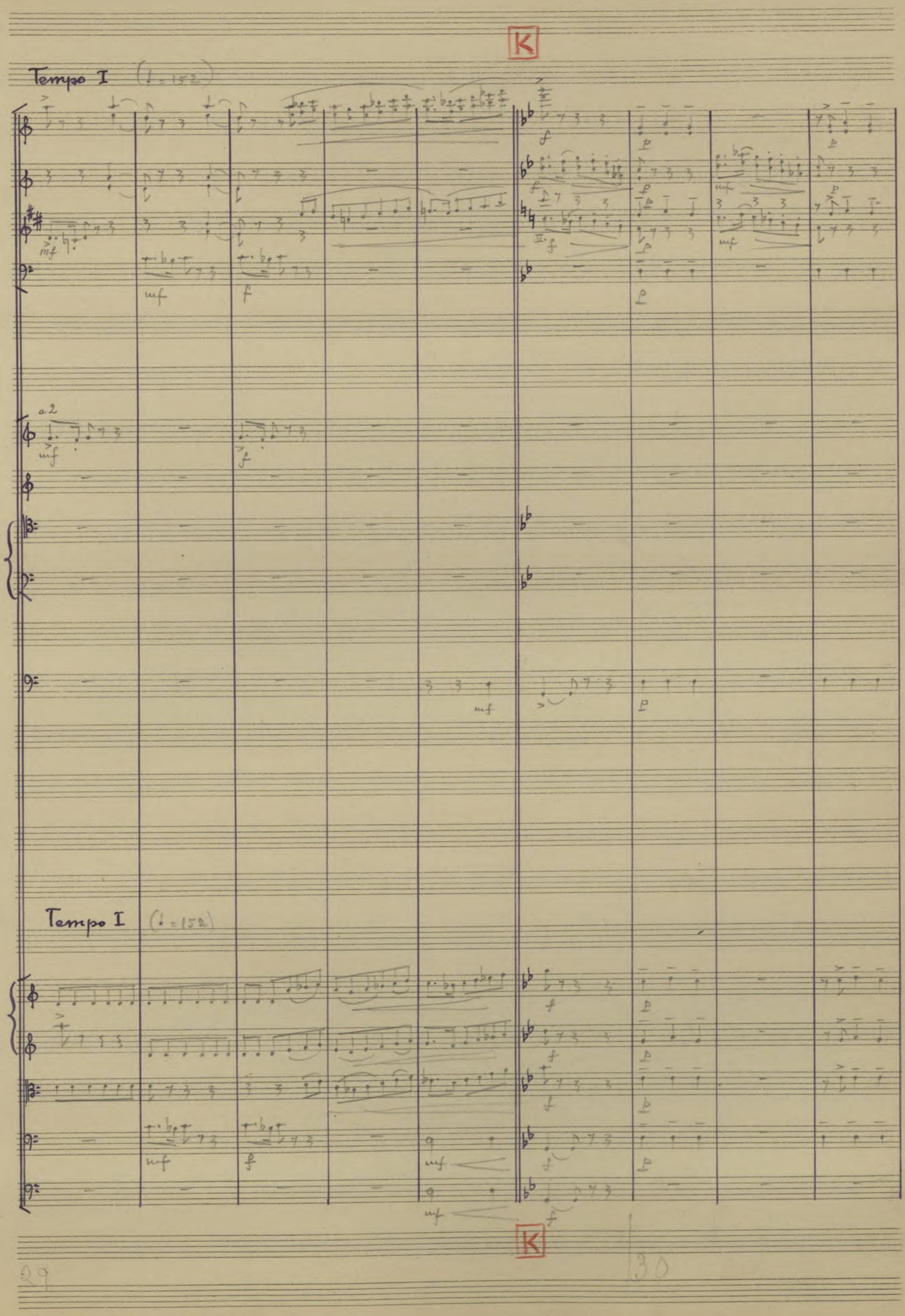
mf

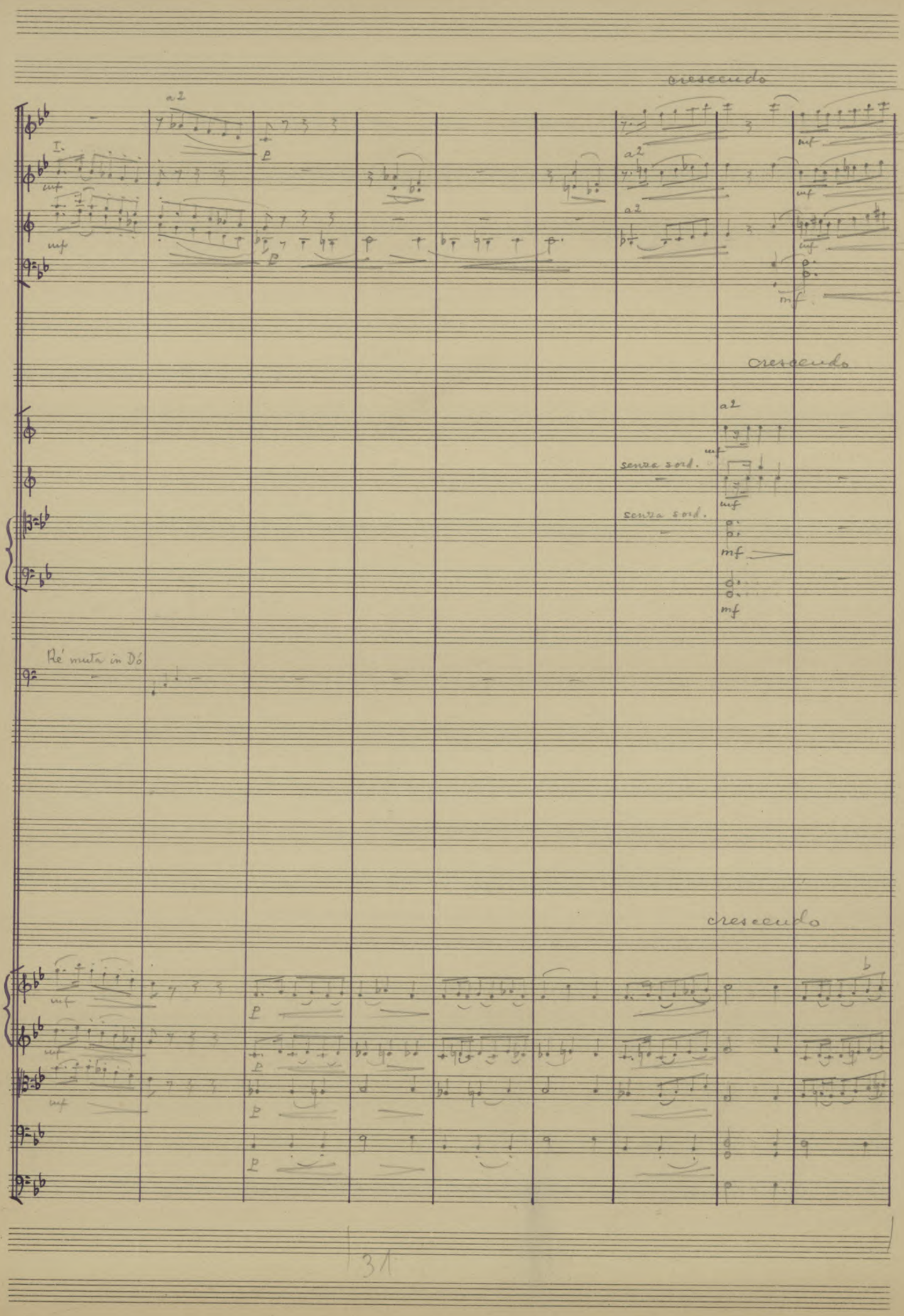
mf

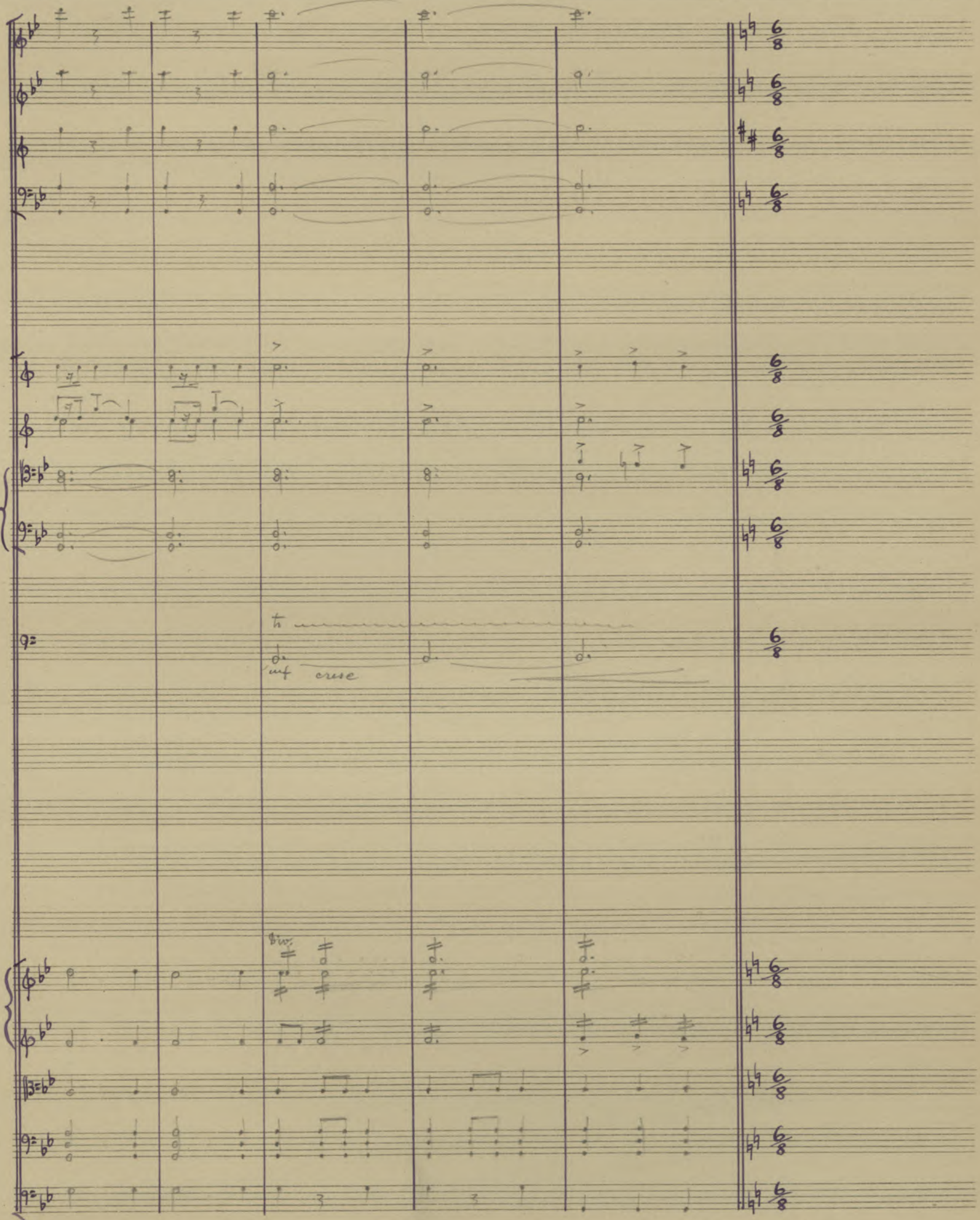
J



(26) DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


K
Tempo I
a2
Tempo I
K
29
30


crescendo
a2
I.
mf
p
a2
a2
mf
crescendo
a2
senza sord.
senza sord.
mf
Ré muta in Dó
crescendo
mf
p



(26) DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

nº 2

Allegretto (♩. = 84)

(entram os rapazes da aldeia)

Allegretto (♩. = 84)

Uniz. ff ben marcato

molto dim A

mf pp

mf pp

pp

pp

p espressivo

II.

mf p

p espress.

p

molto dim

espressivo

p

p

Unis.

sf p

sf p

sf p

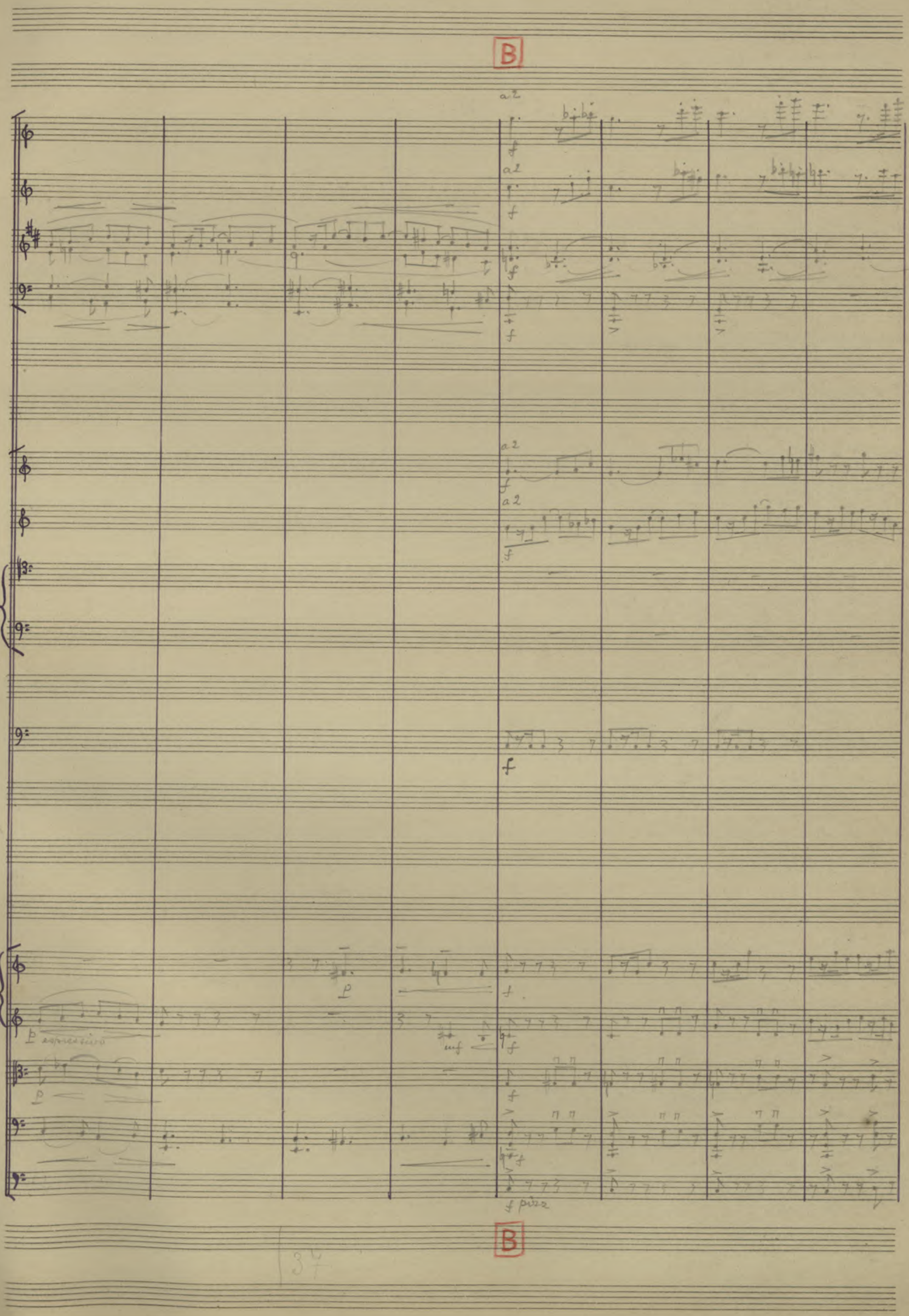
A

II p espressivo

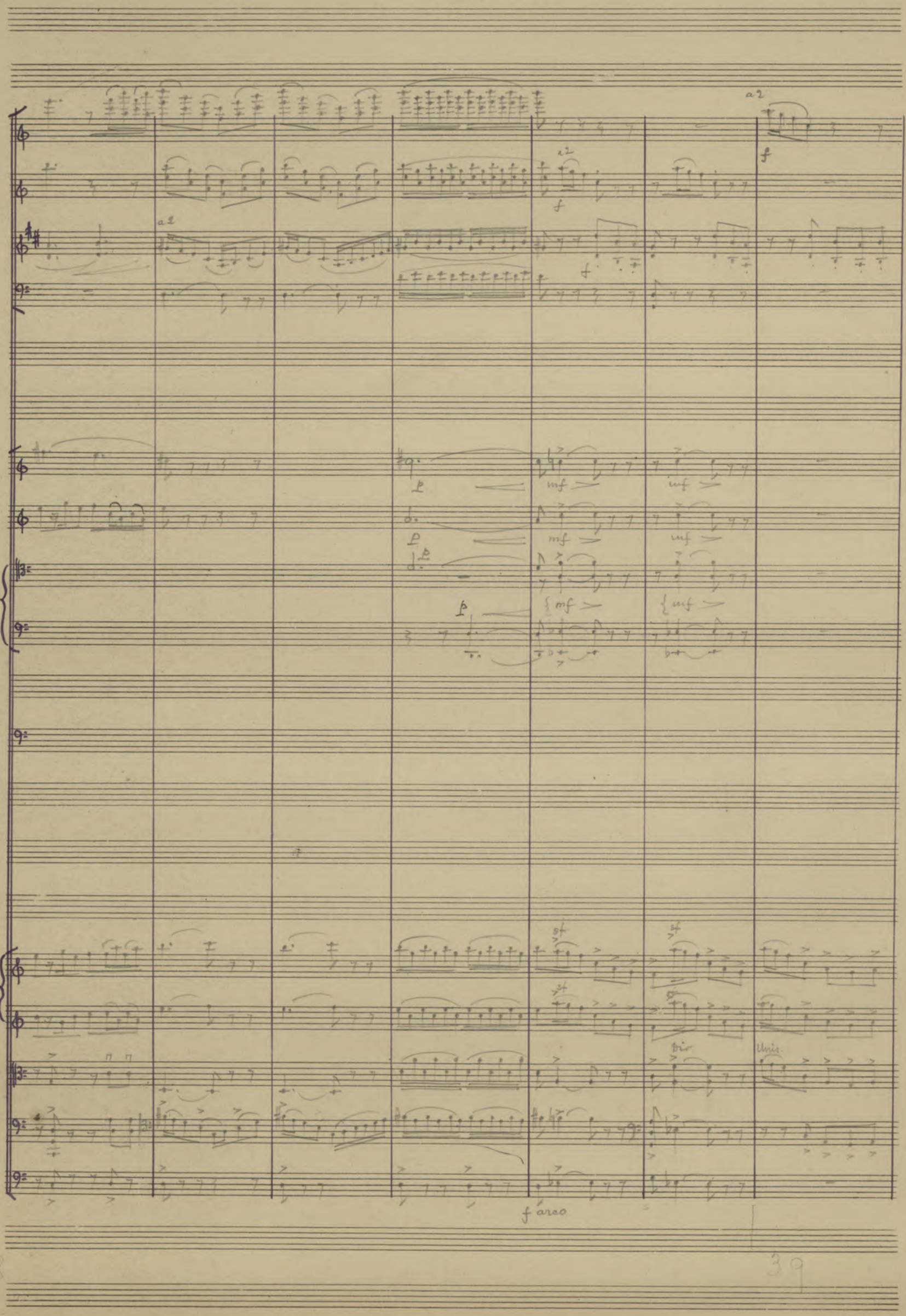
p cantando

b dolce

p dolce



DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS.


a2
f
a2
f
a2
f
p
mf
mf
p
mf
mf
p
mf
mf
p
sf
sf
sf
Div
Unis.
f arco

C

sempre forte, con brio

a2

a2

a2

a2

f

I.

f

f

mf

mf

sempre forte, con brio

C

D

a2

ff

sf

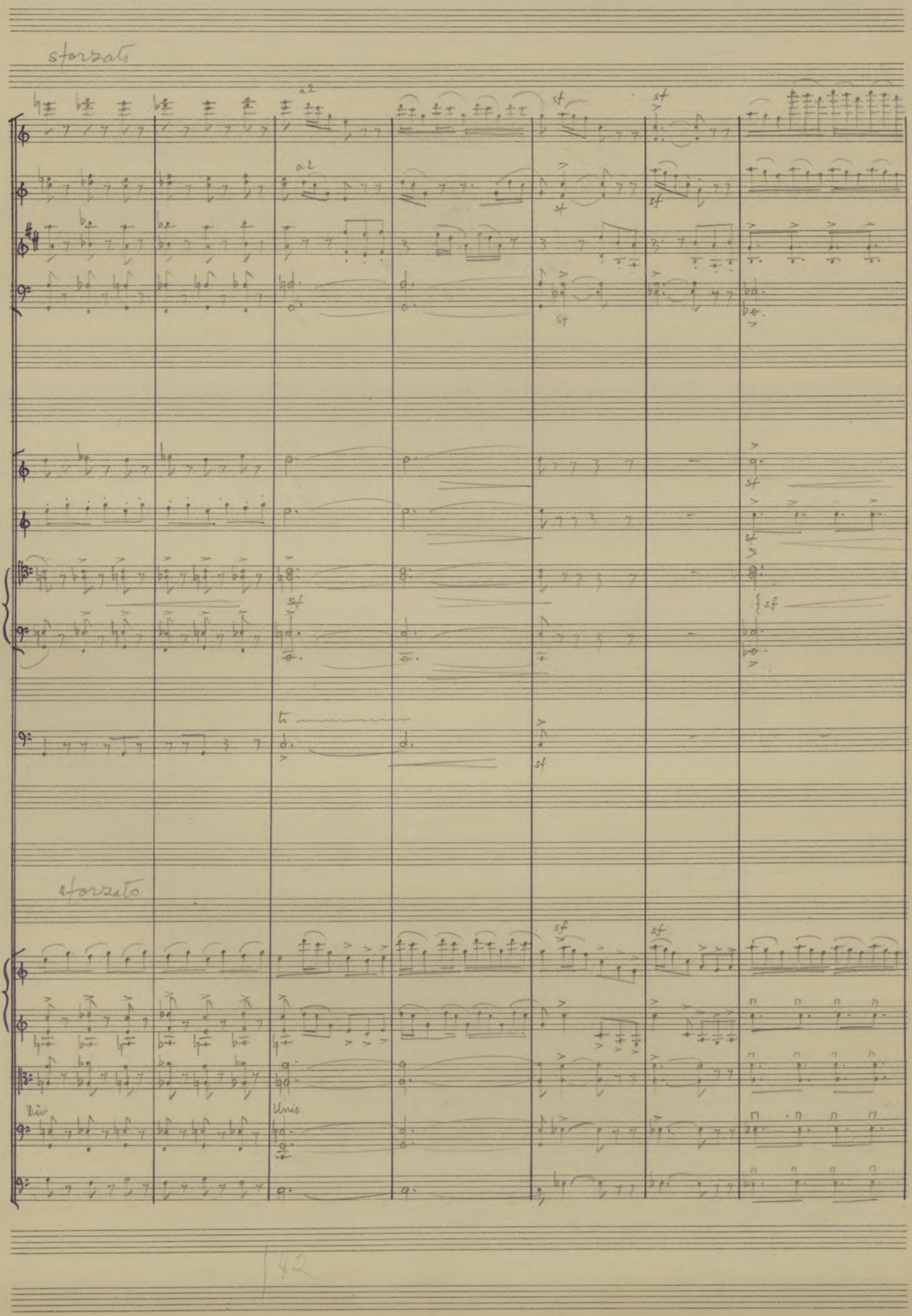
a2

Div

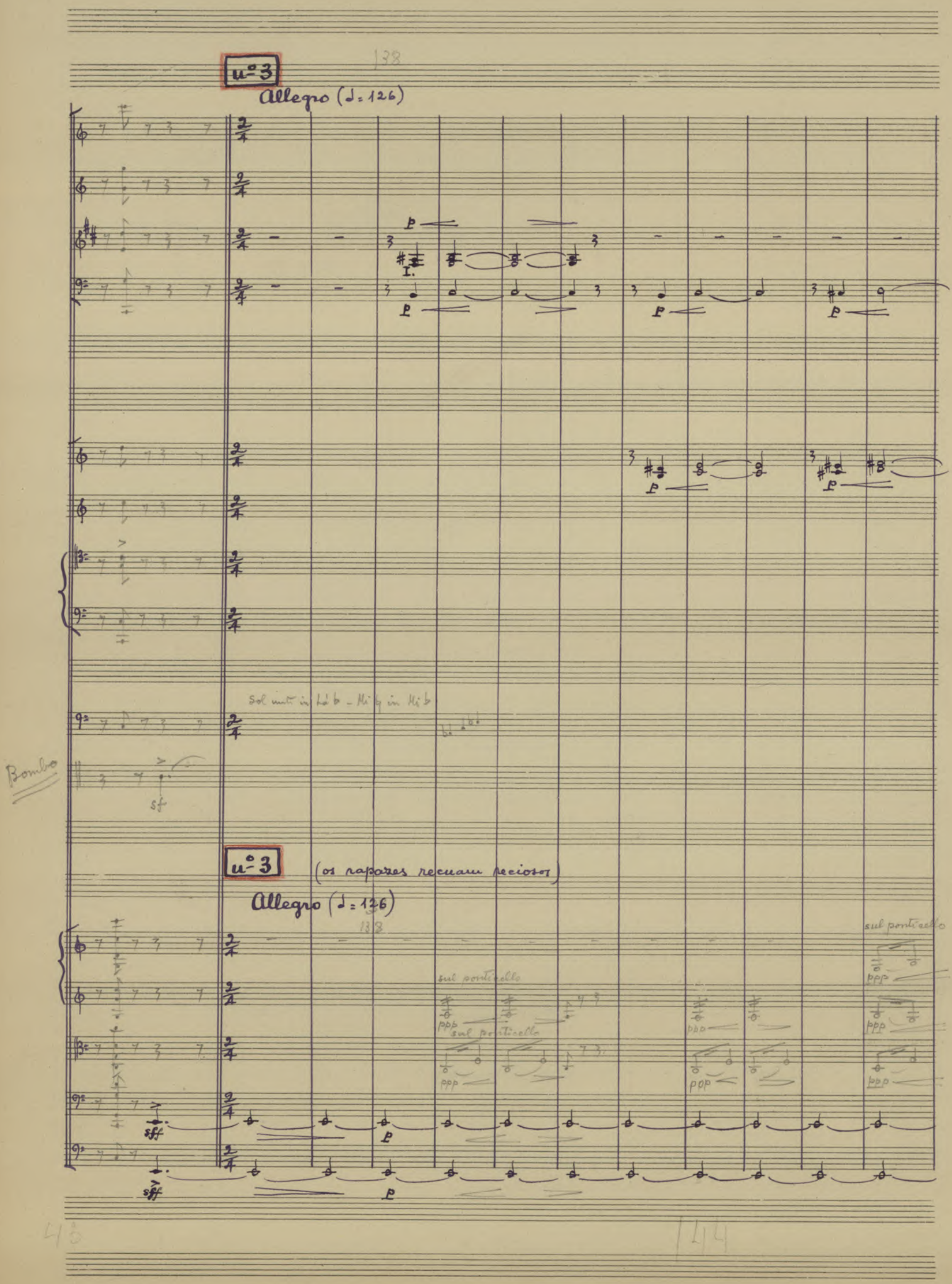
Unis

Div

D



DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


nº 3
Allegro (♩= 126)
Sol unti in Lá b – Mi b in Mi b
Bombo
sf
nº 3
(os rapazes recuam receiosos)
Allegro (♩= 126)
sul ponticello
ppp
sff
p

A

I.

3 3

P

P

mf

mf

P

P

ppp

ppp

ppp

pp

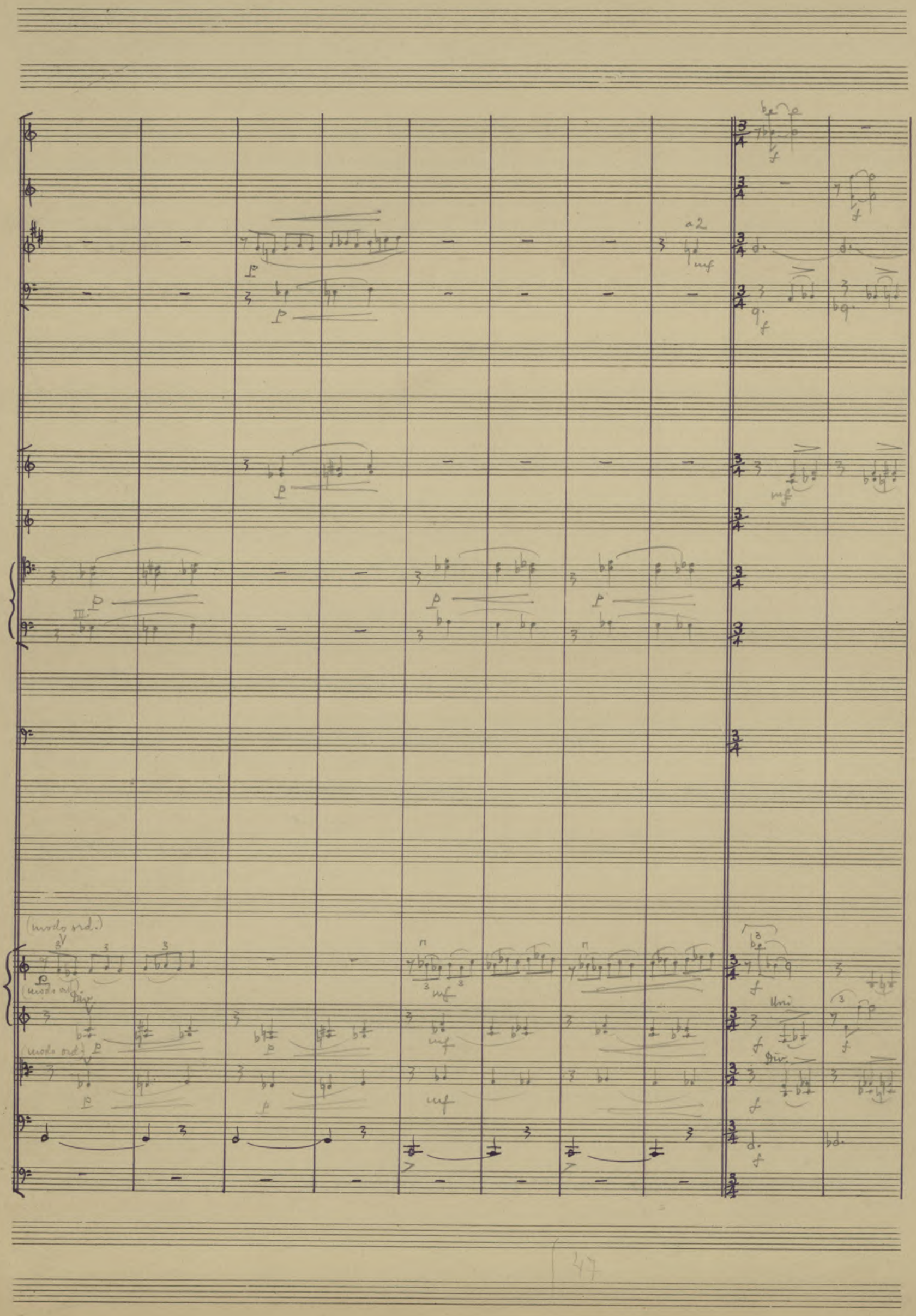
pp

sf

sf

P

A


a 2
mf
p
f
III.
(modo ord.)
Div.
Uni.

Rall

B

Vivace (♩ = 160)

I.

mf

p dolce

p leggiero

p leggiero

Rall.

(Uma fogaceira, pede com ternura a um dos rapazes que a auxilie no cumprimento do seu voto.)

Vivace (♩ = 160)

mf

pizz

p

Unis.

pizz

p

pizz

p

B

p dolce

I

arco

pizz

arco

pizz

C

Solo

Unis.

arco

arco

arco

C

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

Solo

mf

D

mf

mf espress.

f dim

espress.

p sempre dolce

pizz

pizz

pizz

Div.

p

mf

pizz

p

D

153

Rit.

a 2

mf

I.

pp dolcissimo

pp

mf

I.

mf

poco cresc.

mf

Rit.

mf

arco

>mf

arco

mf

arco

mf

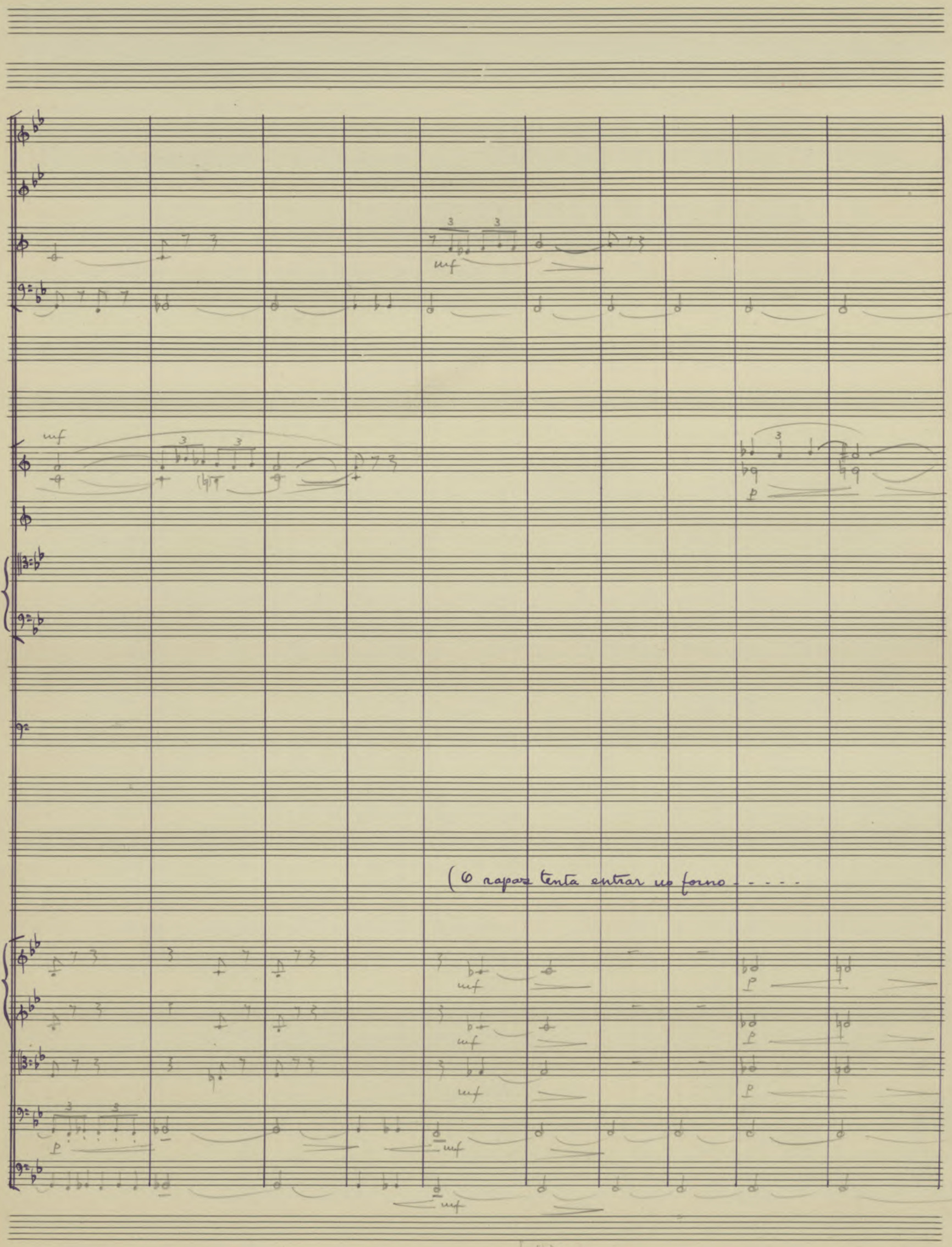
E (♩= 132)

Rit

(♩= 132)

(entrega-lhe o bolo do seu voto e leva-o novamente até junto do forno)

E


mf
mf
p
(O rapaz tenta entrar no forno - - - -
mf
p
mf
p
mf
p
mf
p
mf
mf

F

I.

pp

I.

pp

I.

pp

pp

f

.... mas recua vencido.)

mf

p

pp

mf

p

pp

mf

p

pp

F

158

159

molto rall

nº 4

accelerando

Allegretto grazioso (♩. = 100)

pp

f

mf

I.

accelerando

molto rall

I.

ppp

molto rall

nº 4

(Rosa acorre ao terreiro da romaria)

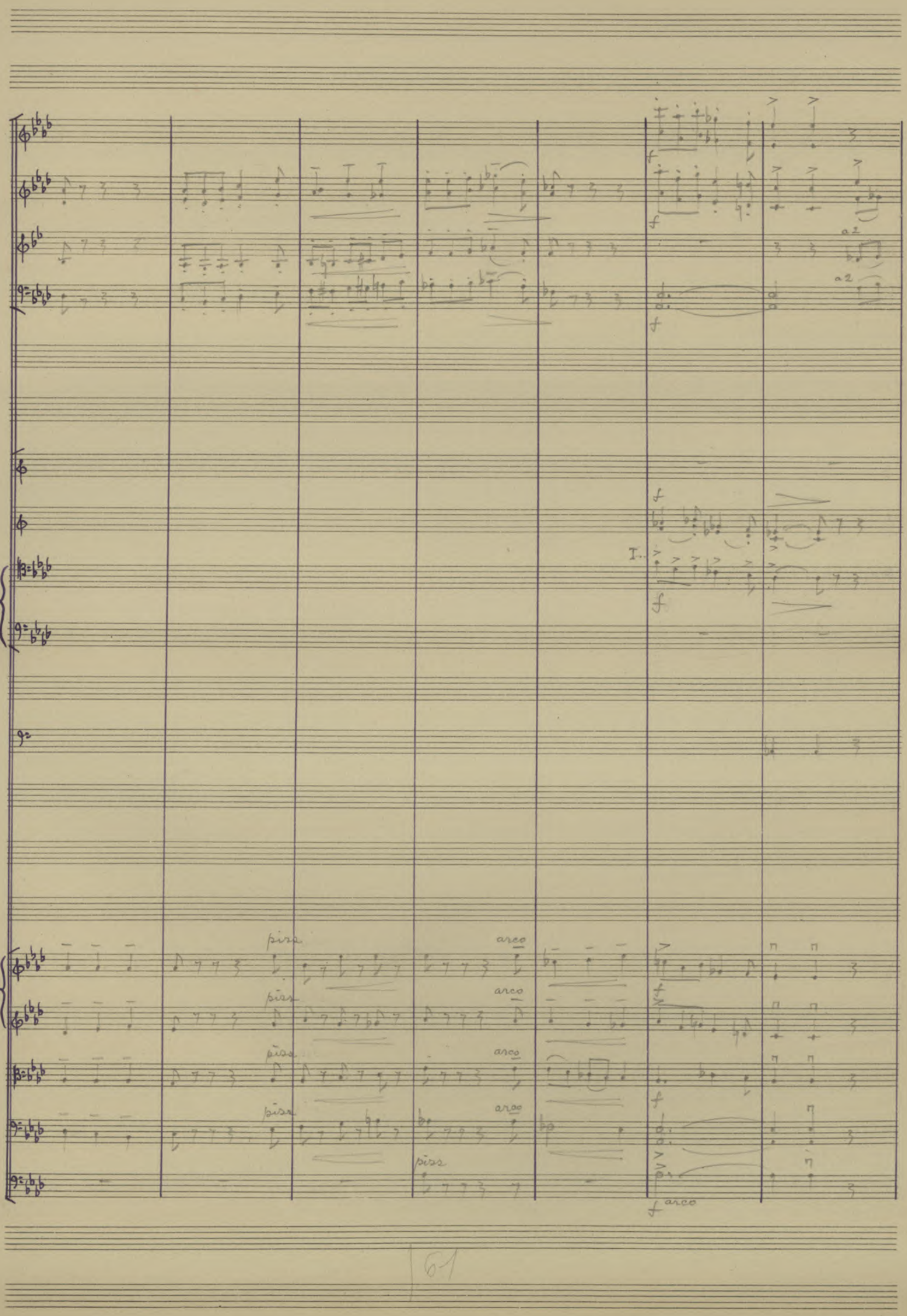
Allegretto grazioso (♩. = 100)

pp

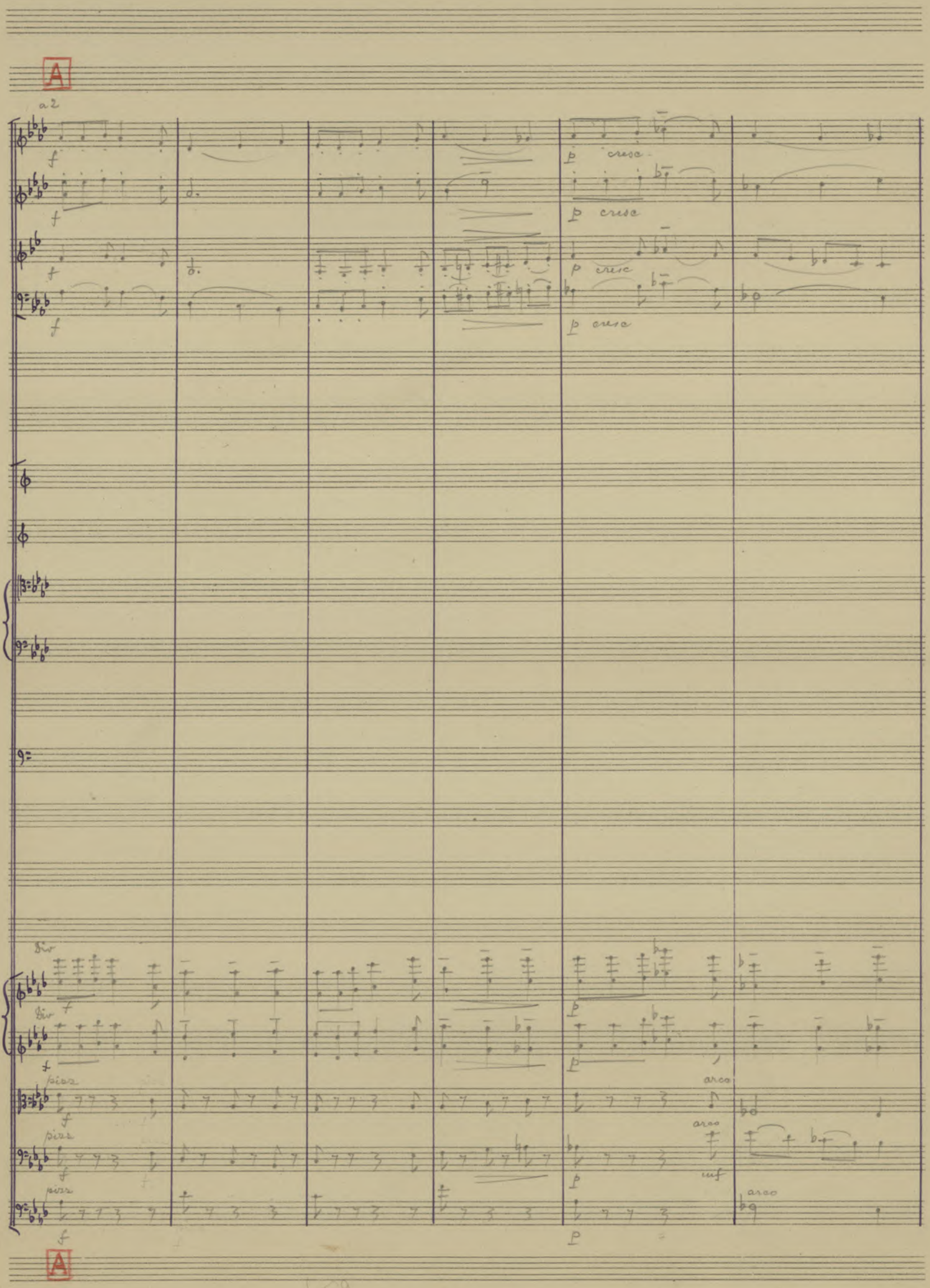
Div.

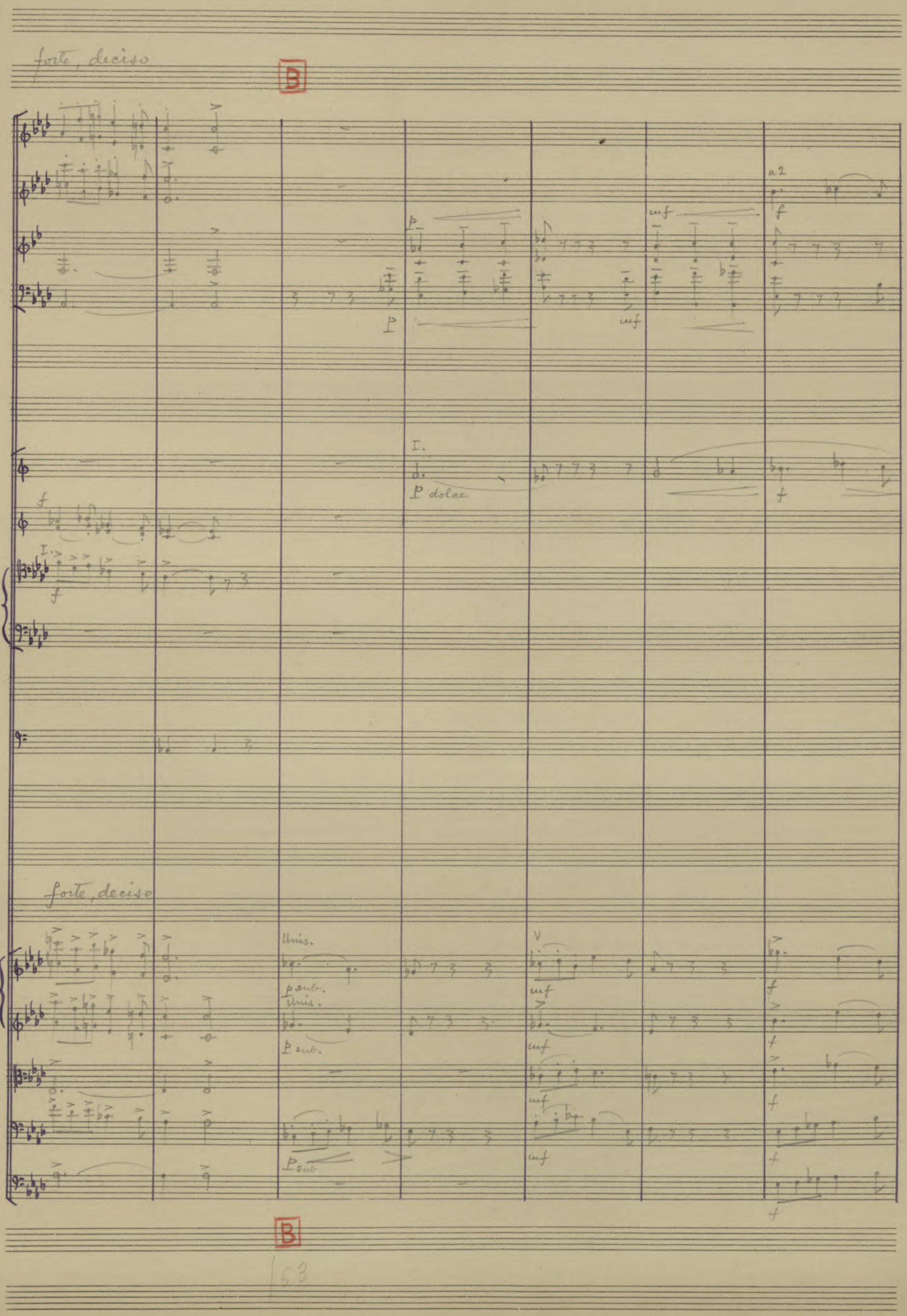
ppp

mf

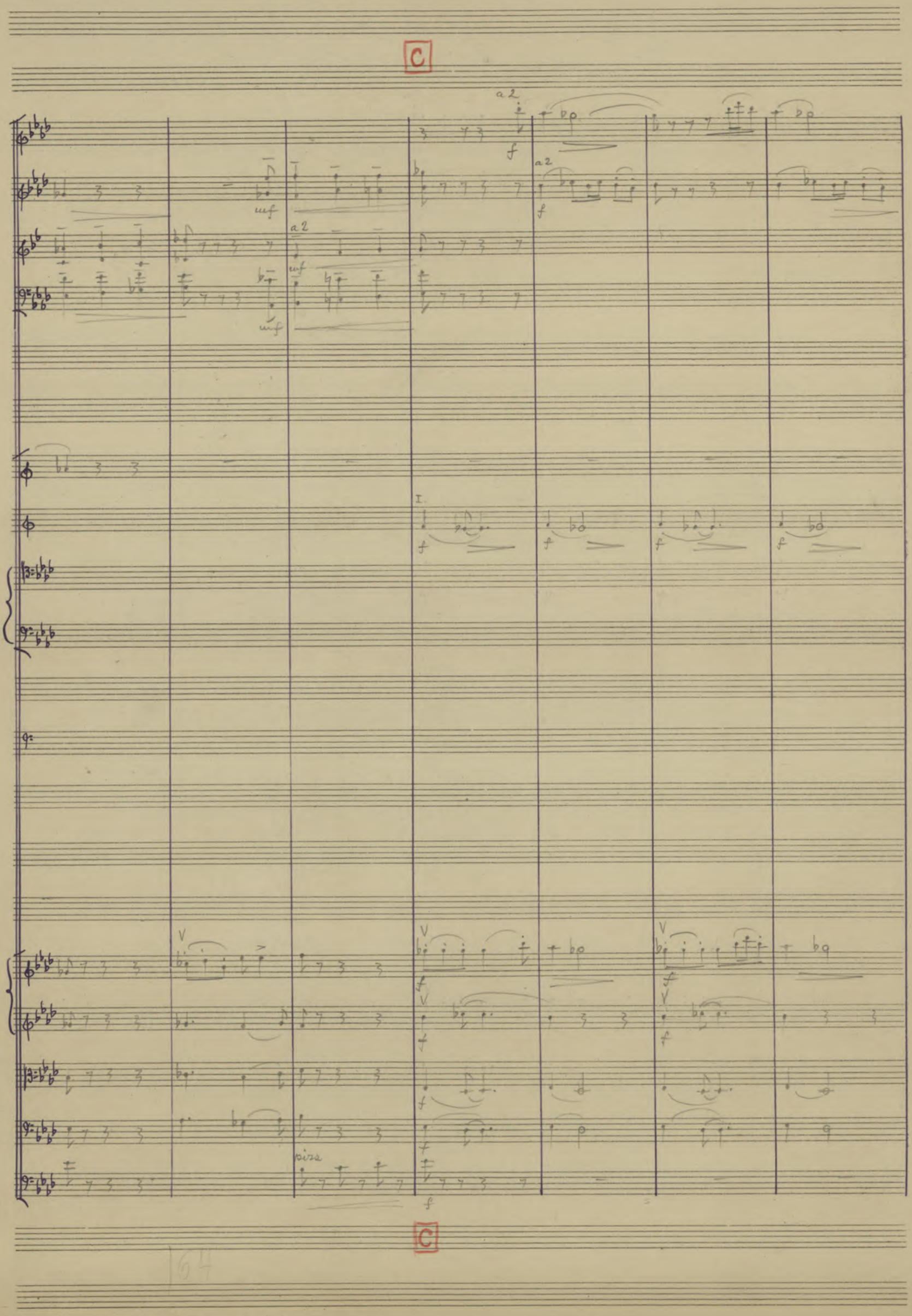


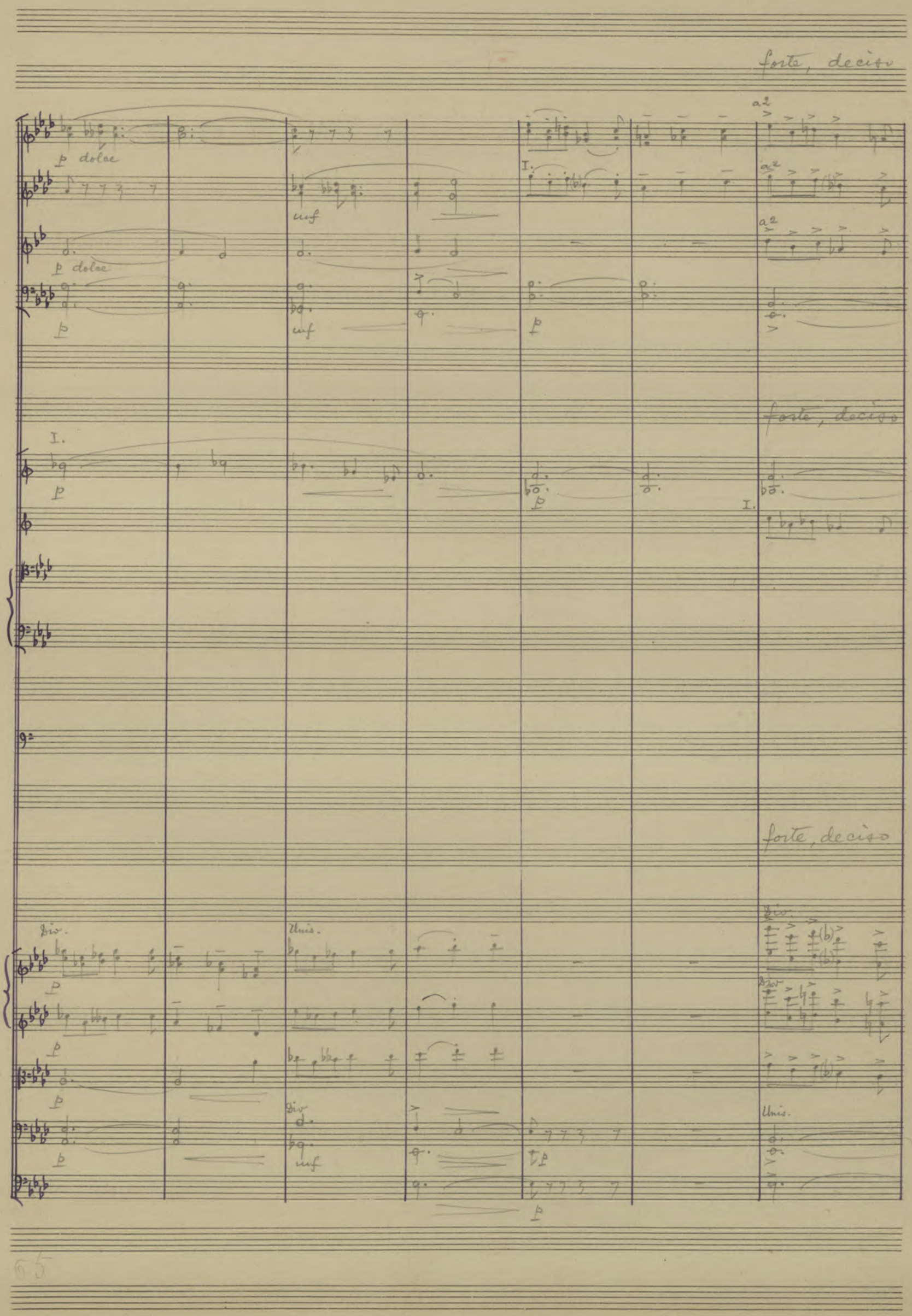
DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


A
a2
f
p cresc
Div
pizz
arco
mf
A

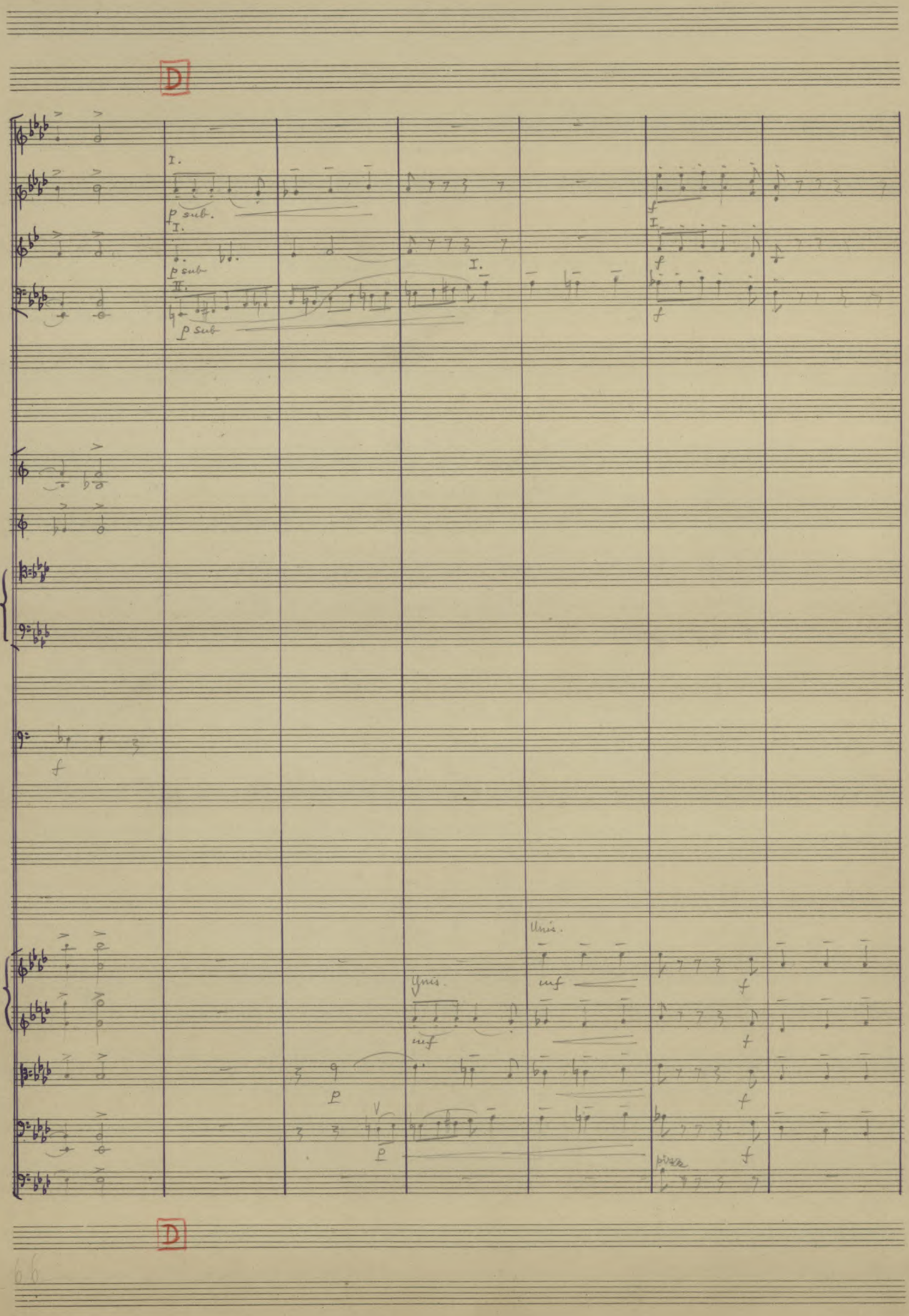


DURAND & Cie A. Place de la Madeleine PARIS


C
a 2
mf
a 2
mf
mf
a 2
f
a 2
f
I.
f
f
f
f
pizz
f
f
f
f
f
f
f
f
C



DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


D
I.
p sub.
I.
p sub
II.
p sub
I.
f
I.
f
f
f
Unis.
mf
Unis.
mf
f
f
p
f
p
f
pizz
D

sforzato

E

I.

mf

sforzato

I.

p

I.

sforzato

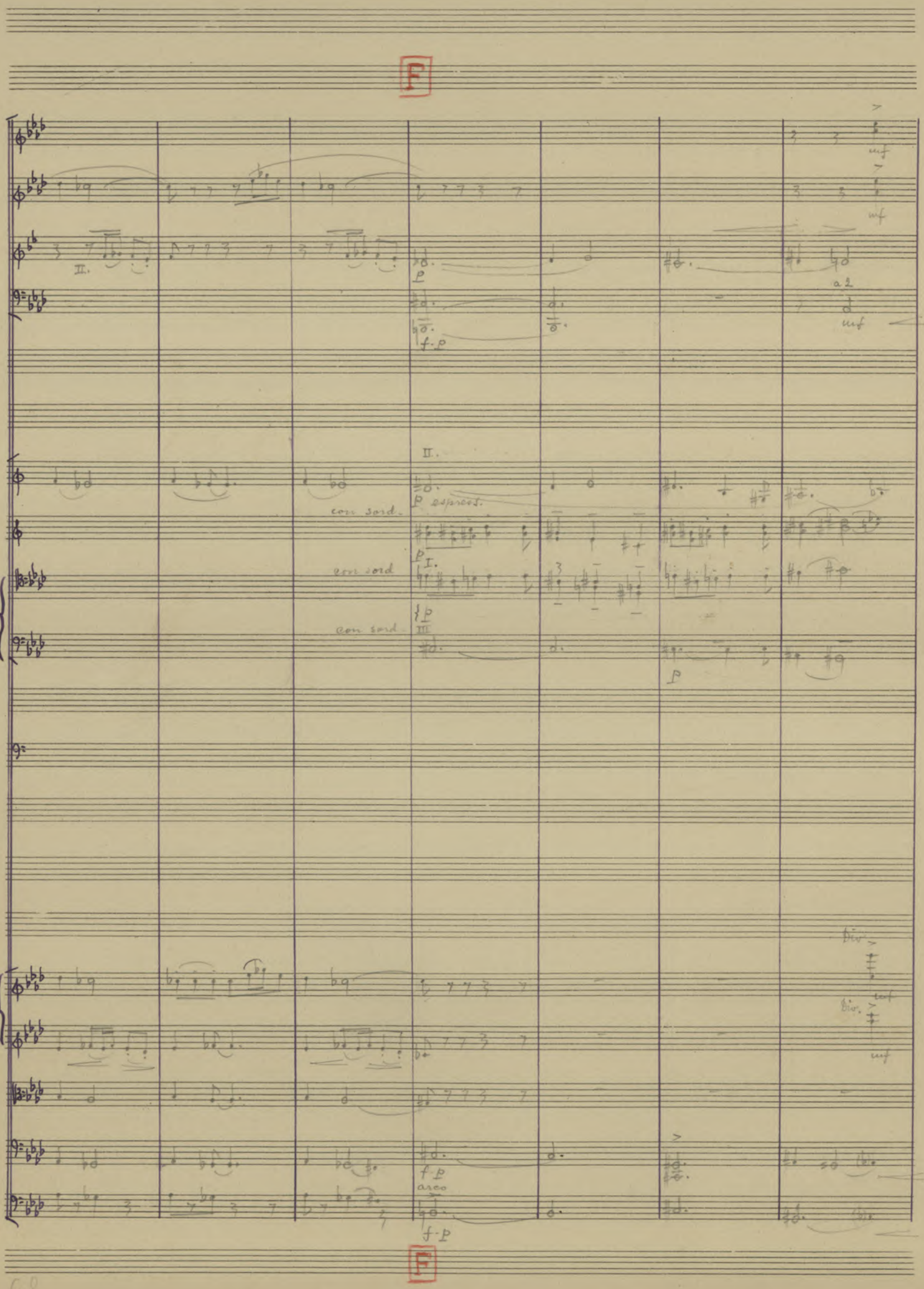
pizz

arco

V.

mf

E


F
II.
p
f.p
a 2
mf
II.
p espress.
con sord.
p
I.
con sord
p
III
con sord
p
Div.
mf
Div.
mf
f.p
arco
f.p
F

più f

Rall

f

f cantando

sf

sf

(4)

f

f

a 2

Rall

marcato

più f

I.

f marcato

più f

Rall

marcato

f

f

f

f

pizz.

f

arco

DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS

G

Lento (♩ = 84)

a 2

p dolce

I.

p espressivo

a 2

p dolce

I.

p espressivo

senza sord.

senza sord.

Lá b muta in Sol - Dó in Ré - Mi b in Mi ♮

(Rosa escuta a lamentação das fogaceiras)

Lento (♩ = 84)

Div.

p dolce

p dolce

Unis.

p cantando

pp

mf

p

G

II.

mf

II.

mf

I.

mf

molto espressivo poco cresc.

mf

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS

a2

I.

p espress.

f cantando

a2

mf

p espress.

Div

Unis.

mf espress.

cantando

f

f cantando

mf

H poco a poco cresc. e animando il tempo

mf

mf

agitato

sf

f

mp

a 2

I.

poco a poco cresc. e animando il tempo

(levada por curiosidade irresistível aproxima-se do forno, mas recua aterrada.)

sf

f

agitato

sf

f

H

174

nº 5

Allegretto (♩. = 80)

a 2

f

sf

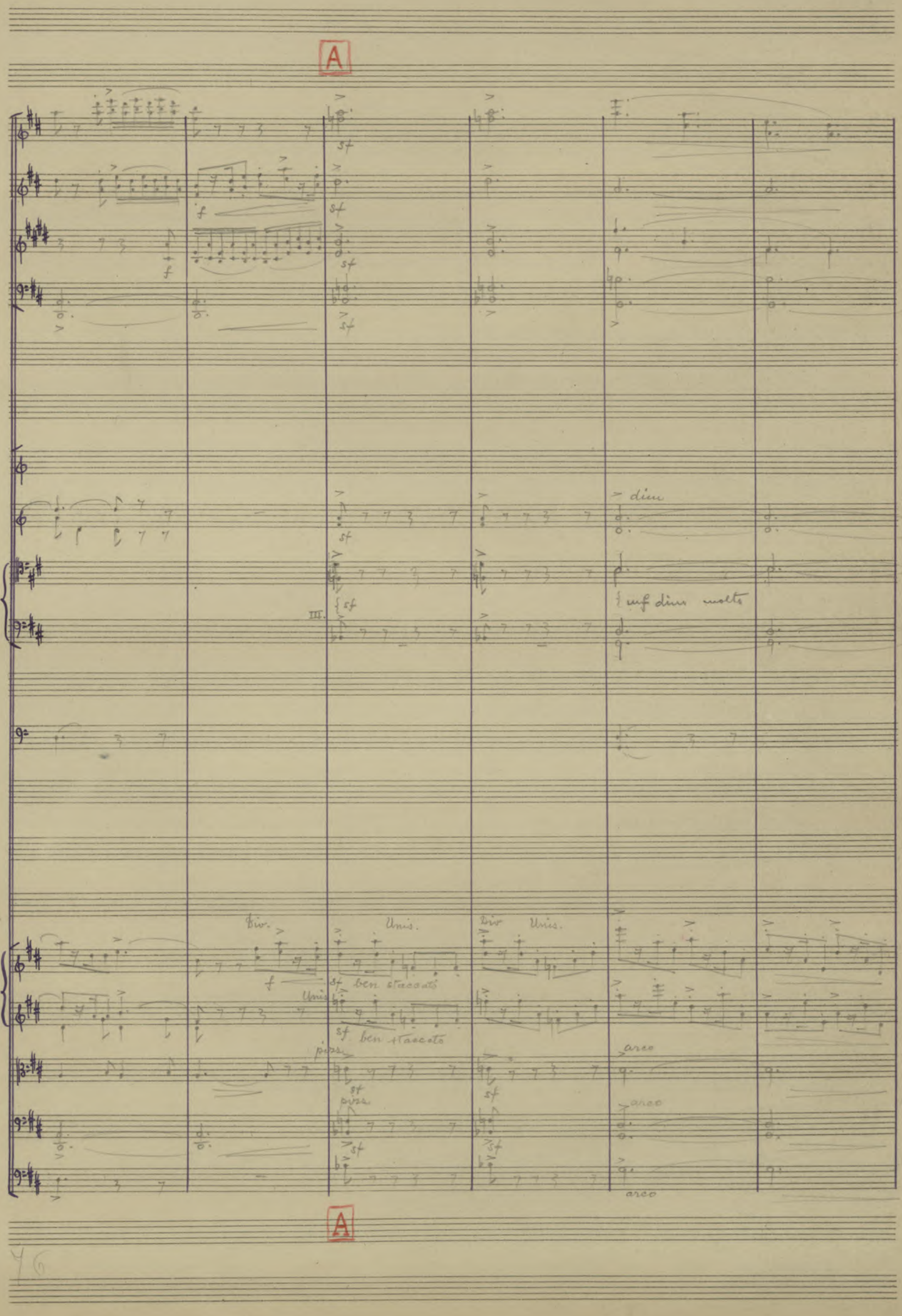
f un poco pesante e energico

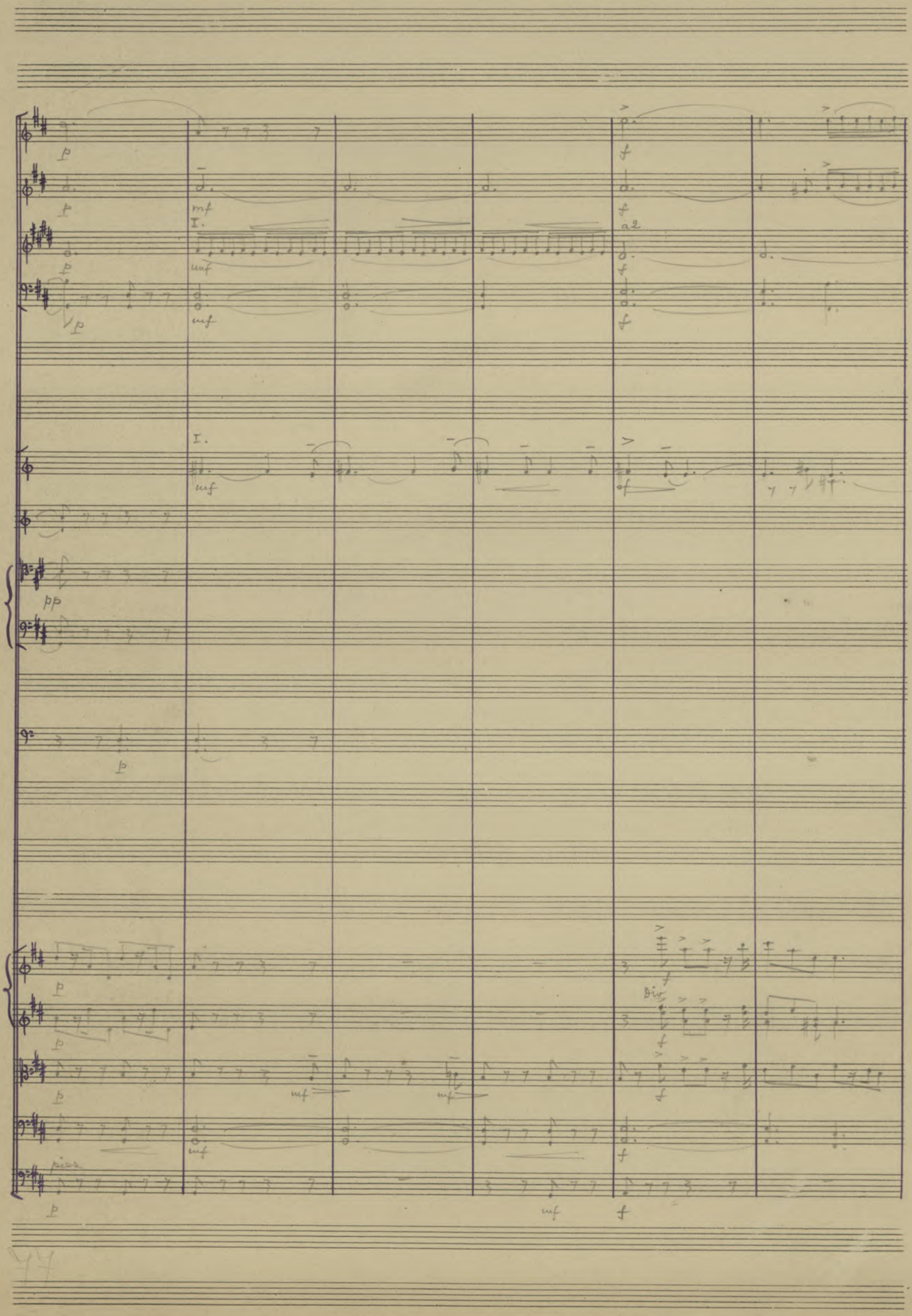
nº 5 (Tónio chega alegremente)

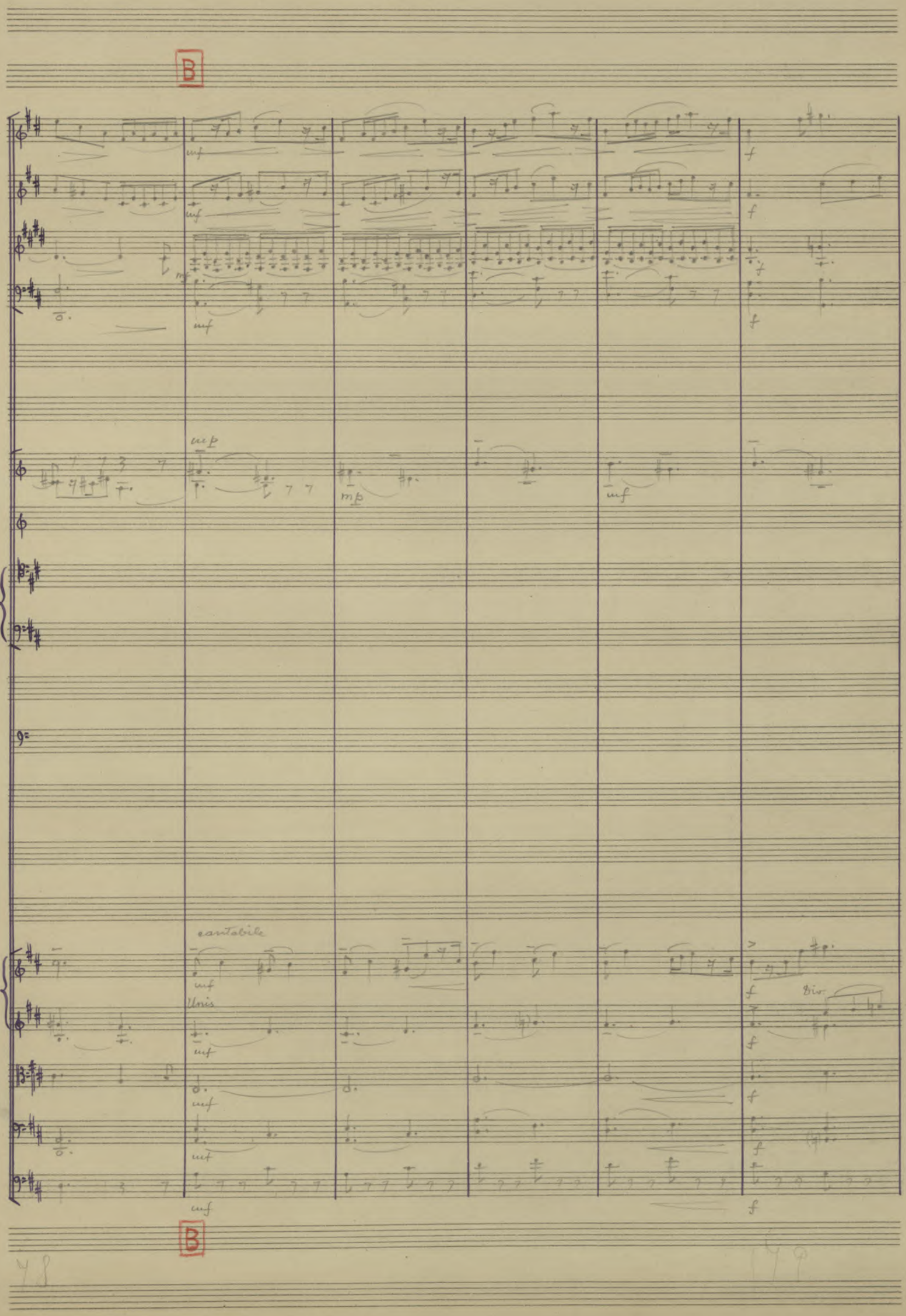
Allegretto (♩. = 80)

f energico

div.


A
sf
f
dim
mf dim molto
III.
Div.
Unis.
ben staccato
pizz.
arco
A


I.
a2
Div
pizz


B
mf
f
mp
cantabile
Unis
Div.
B

a2

a2

a2

a2

I.

mf

I. mf

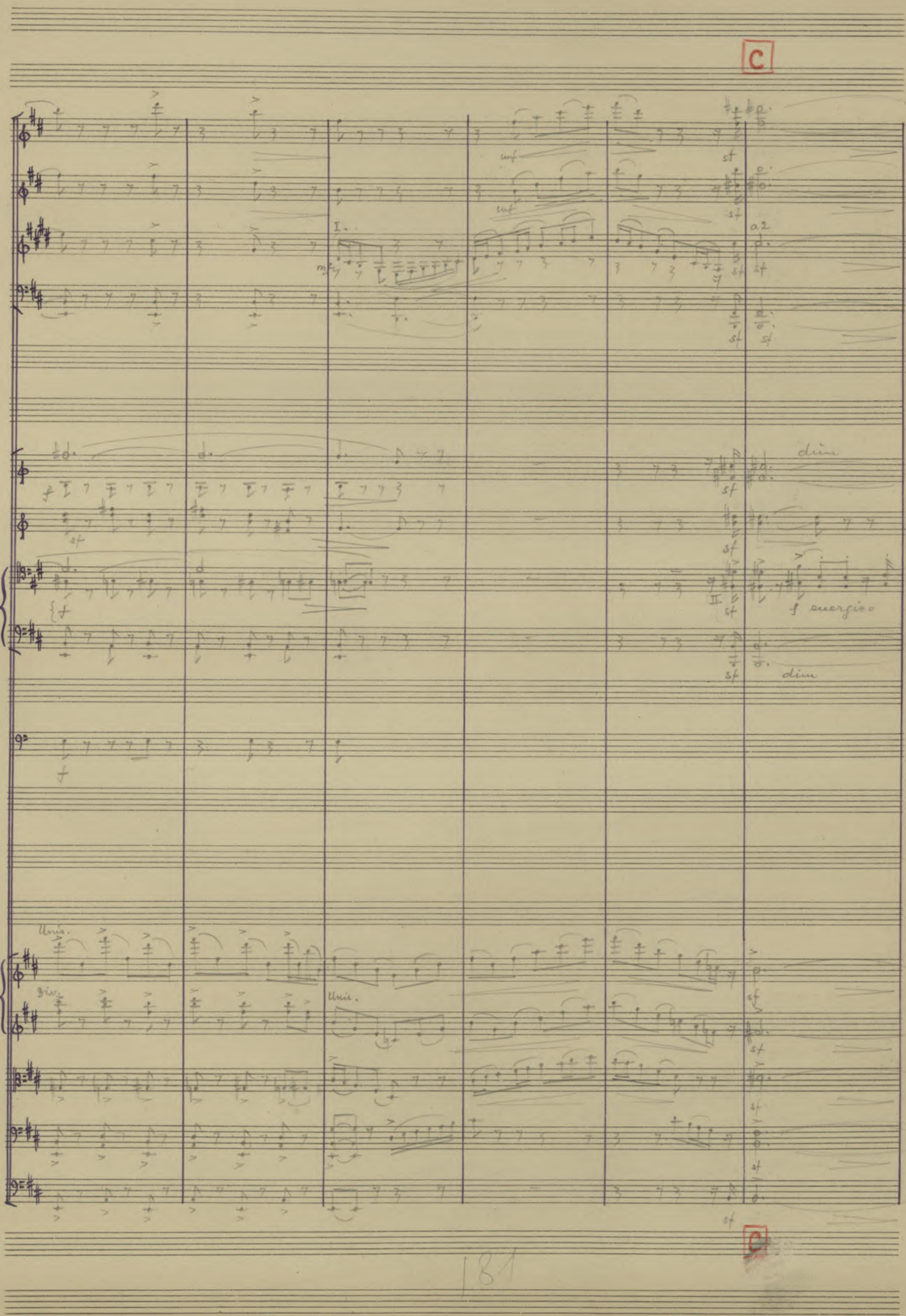
(Todos o festejam com entusiasmo)

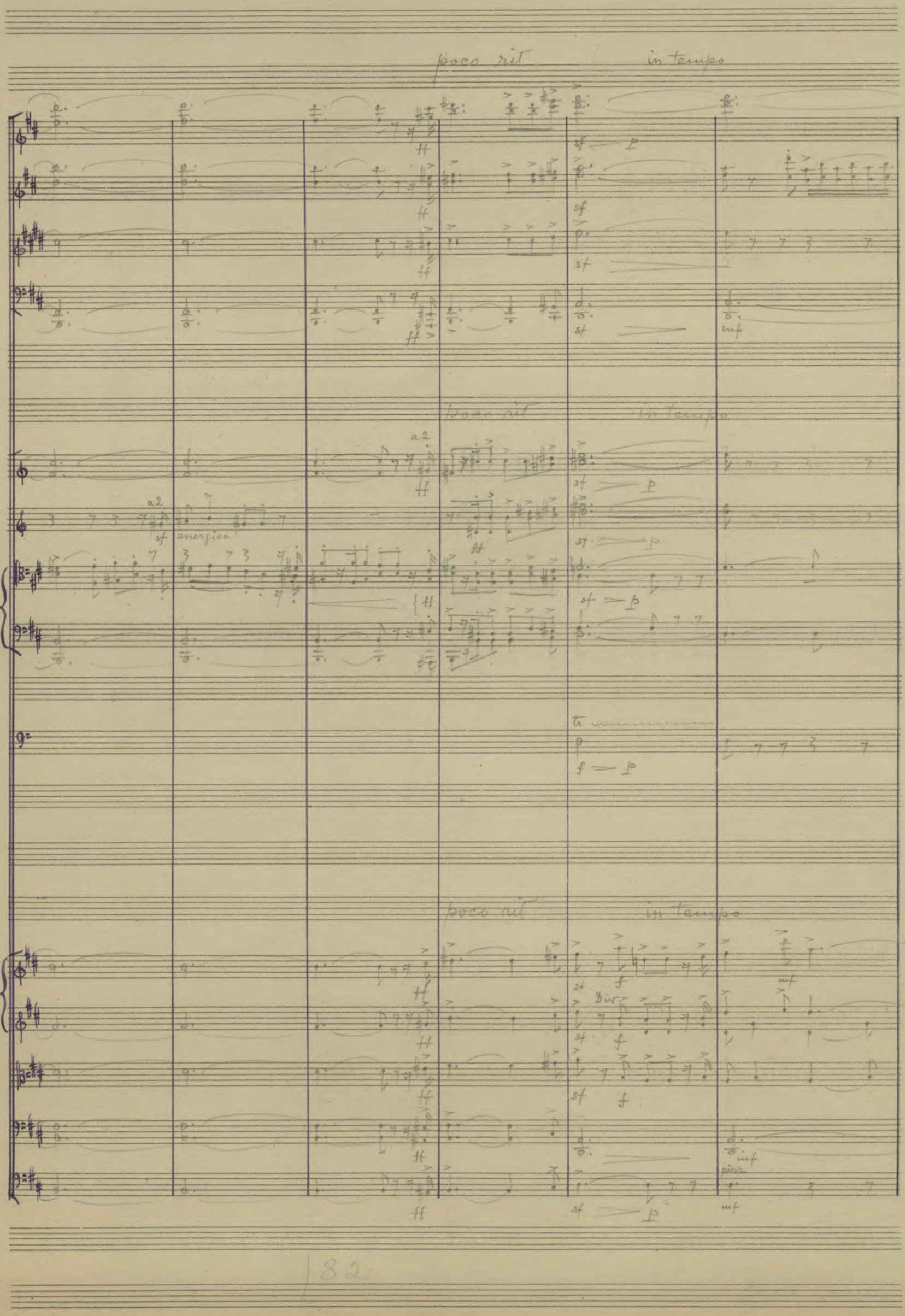
crescendo

Div

Unis.

arco


C
mf
sf
I.
a2
dim
II.
f energico
Unis.
Div.
C


poco rit
in tempo
a2
energico
poco rit
in tempo
poco rit
in tempo
Div.
pizz.

D poco rall e dim

p

p

espress.

p

II

mf

p dolce

p dolce

Sol in Láb - Ré in Sib - Mib in Mib

poco rall e dim

(Rosa, dirige-se-lhe

espress.

mf

espress.

mf

mf

espress.

D

133

Quasi Allegro (♩ = 120)

a2

mf

p

mf cantando

p dolce

crescendo

amorosamente para que cumpra por ela o seu voto)

Rall

Quasi Allegro (♩ = 120)

Div.

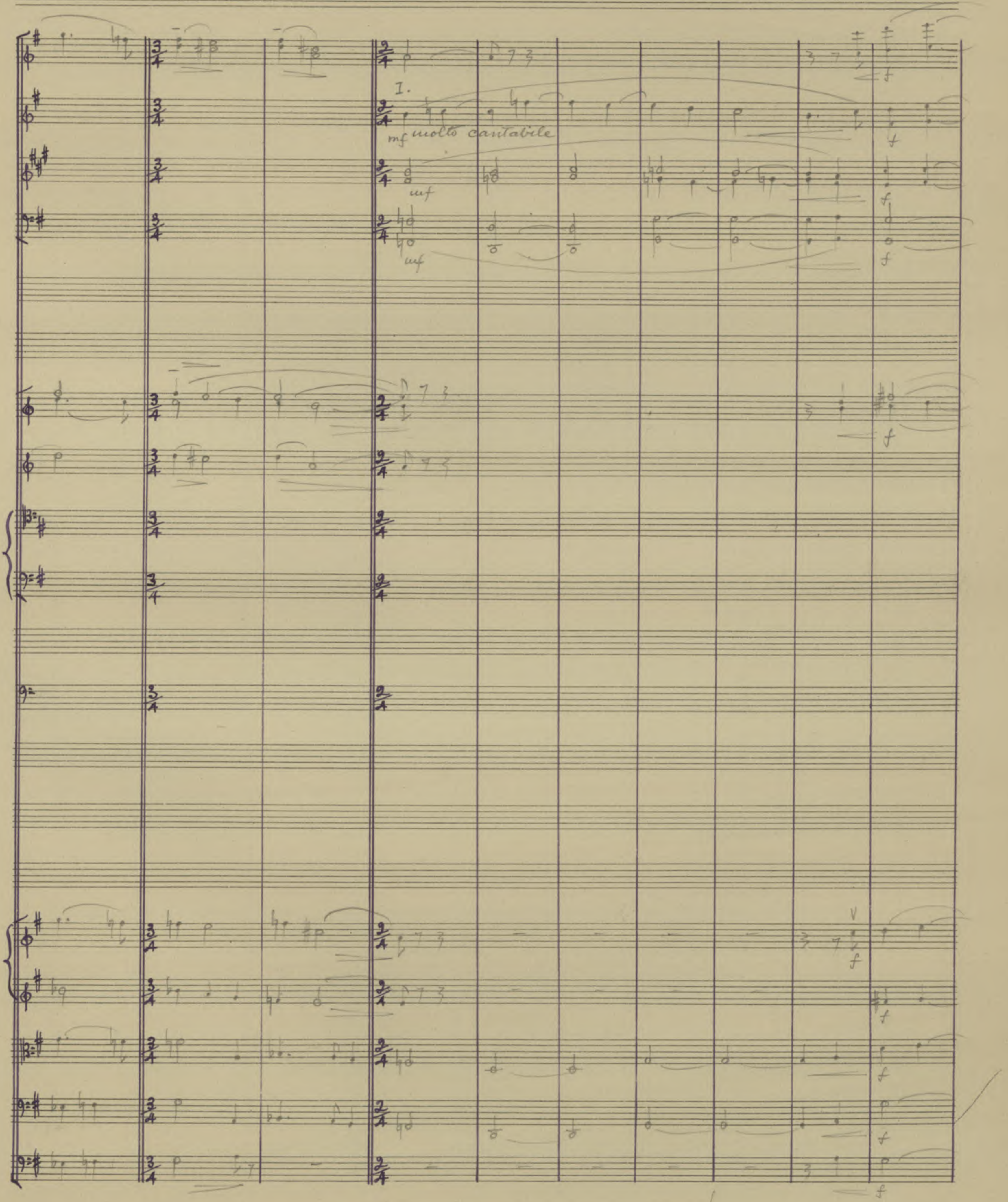
Unis.

mf molto cantabile

mf

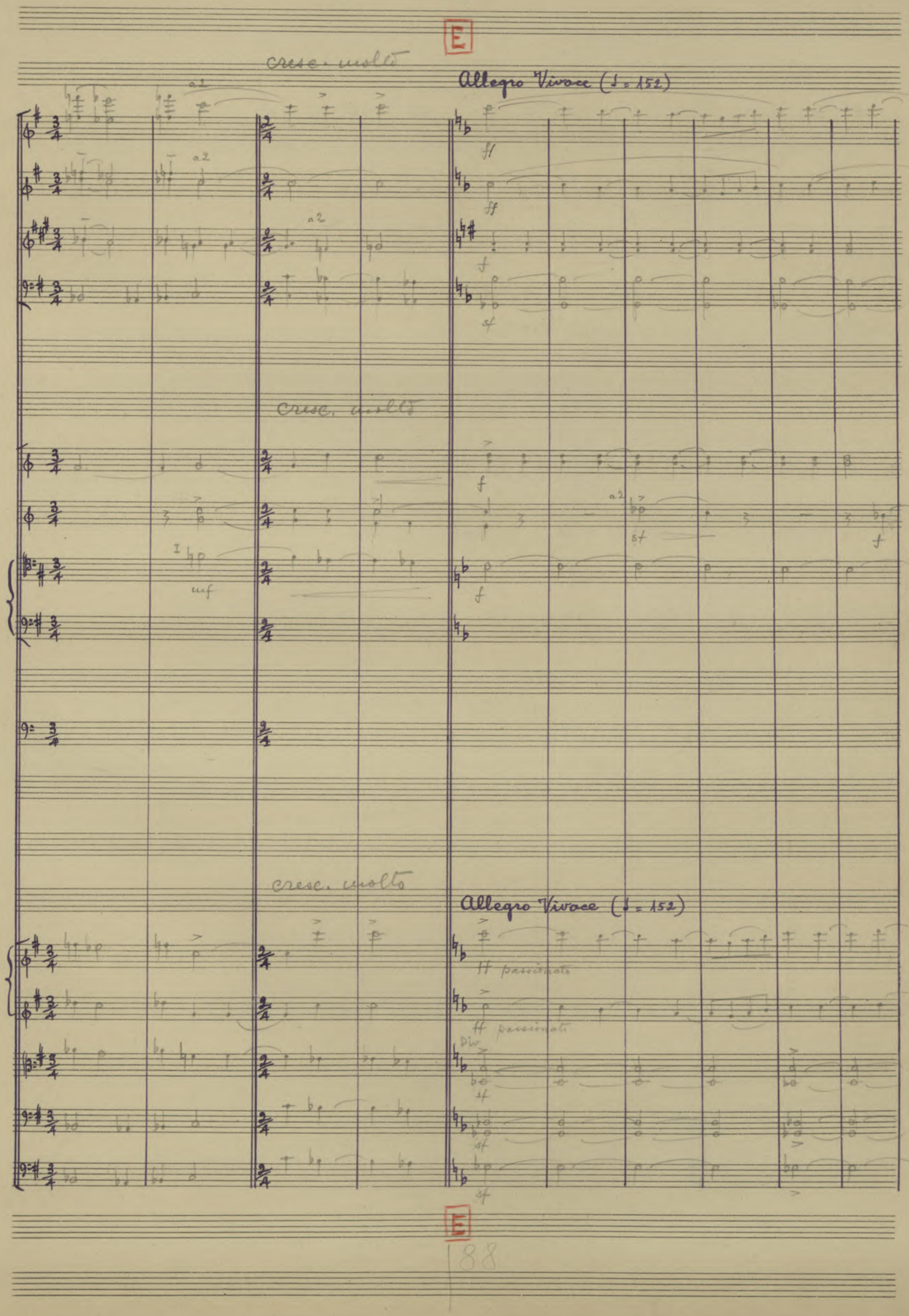
mf molto cantabile

arco


I.
mf molto cantabile
mf
f
86

a2

sf


E
cresc. molto
Allegro Vivace (♩= 152)
a2
ff
f
sf
cresc. molto
mf
cresc. molto
Allegro Vivace (♩= 152)
ff passionato
Div.
E
88

f

Unis.

dim

F

uf

uf

uf

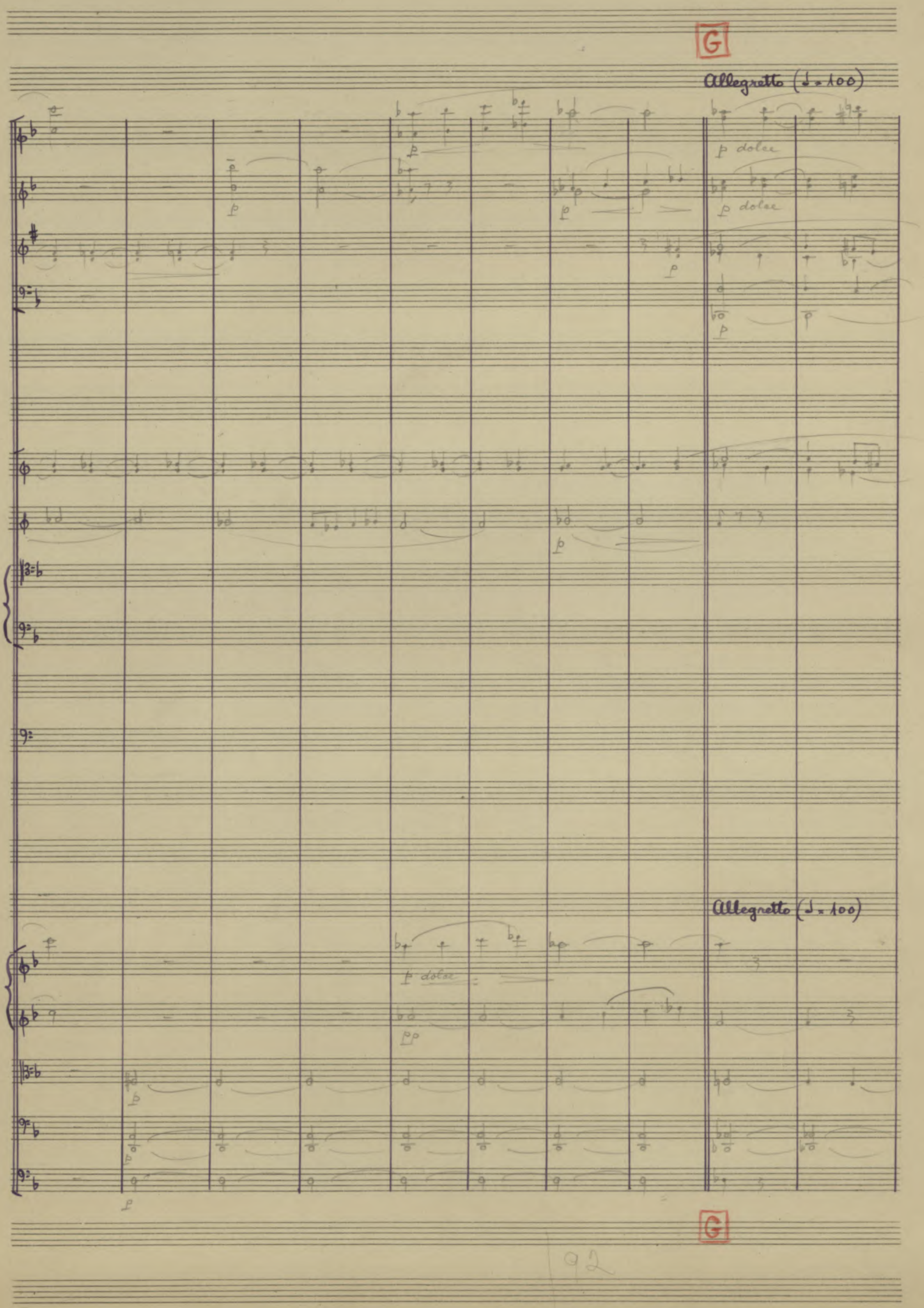
dim

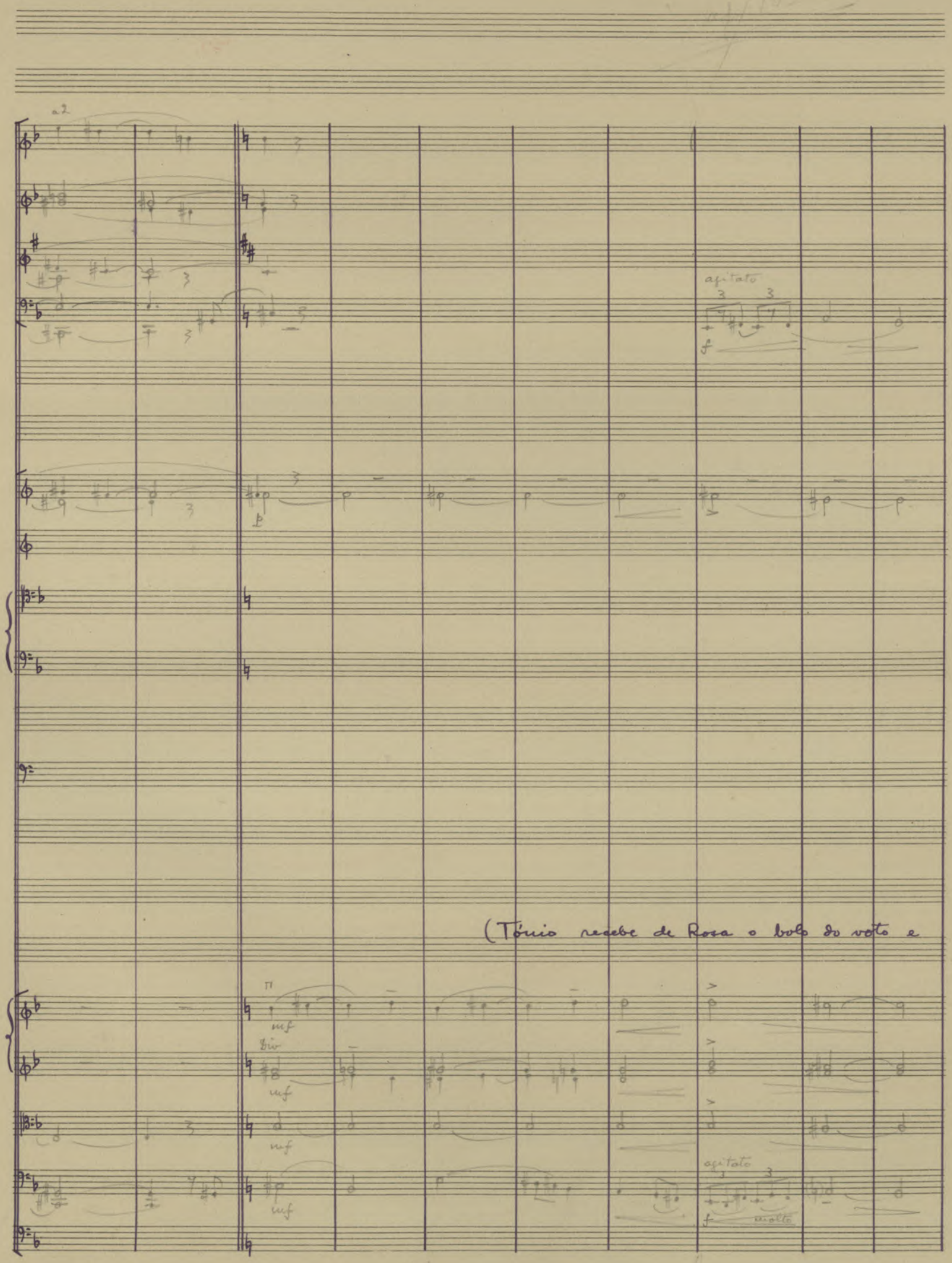
uf

uf

dim

F


G
Allegretto (𝅗𝅥 = 100)
p dolce
p dolce
p dolce
Allegretto (𝅗𝅥 = 100)
G


a2
agitato
f
p
(Tónio recebe de Rosa o bolo do voto e
mf
Div
mf
mf
mf
agitato
f
molto

H

I

(♩ = 116)

mf

I.

mf

pp

p

f

mf

pp

p dolce

p secco

pp

Tam tam

p

dirige-se lentamente para o forno.)

(♩ = 116)

pizz

p

f

Unis.

f

pizz

p

f

Div. pizz

p sempre

sf

pizz

p

sempre p

H

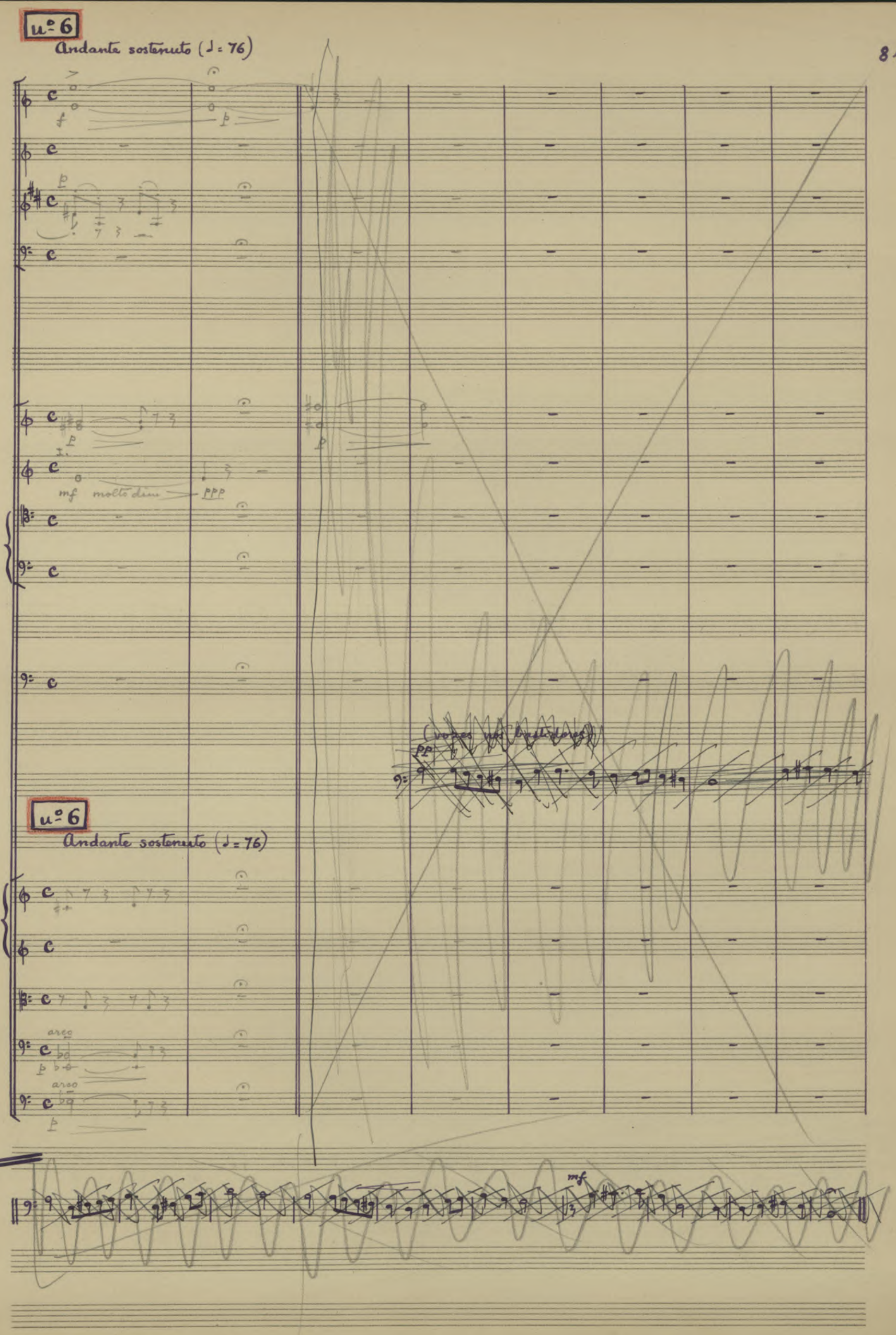
I

94

95

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS

ppp


nº 6
Andante sostenuto (♩ = 76)
f
p
mf molto dim
ppp
(vozes nos bastidores)
pp
nº 6
Andante sostenuto (♩ = 76)
arco
arco
mf

A

pp

pp cantabile

(aparece o andor de Nossa Senhora da Guia)

Unis.

pp

A

poco rall.

p dolce

ppp

arco dolcissimo

pp

arco

pp

pp

poco rall

99

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS

B

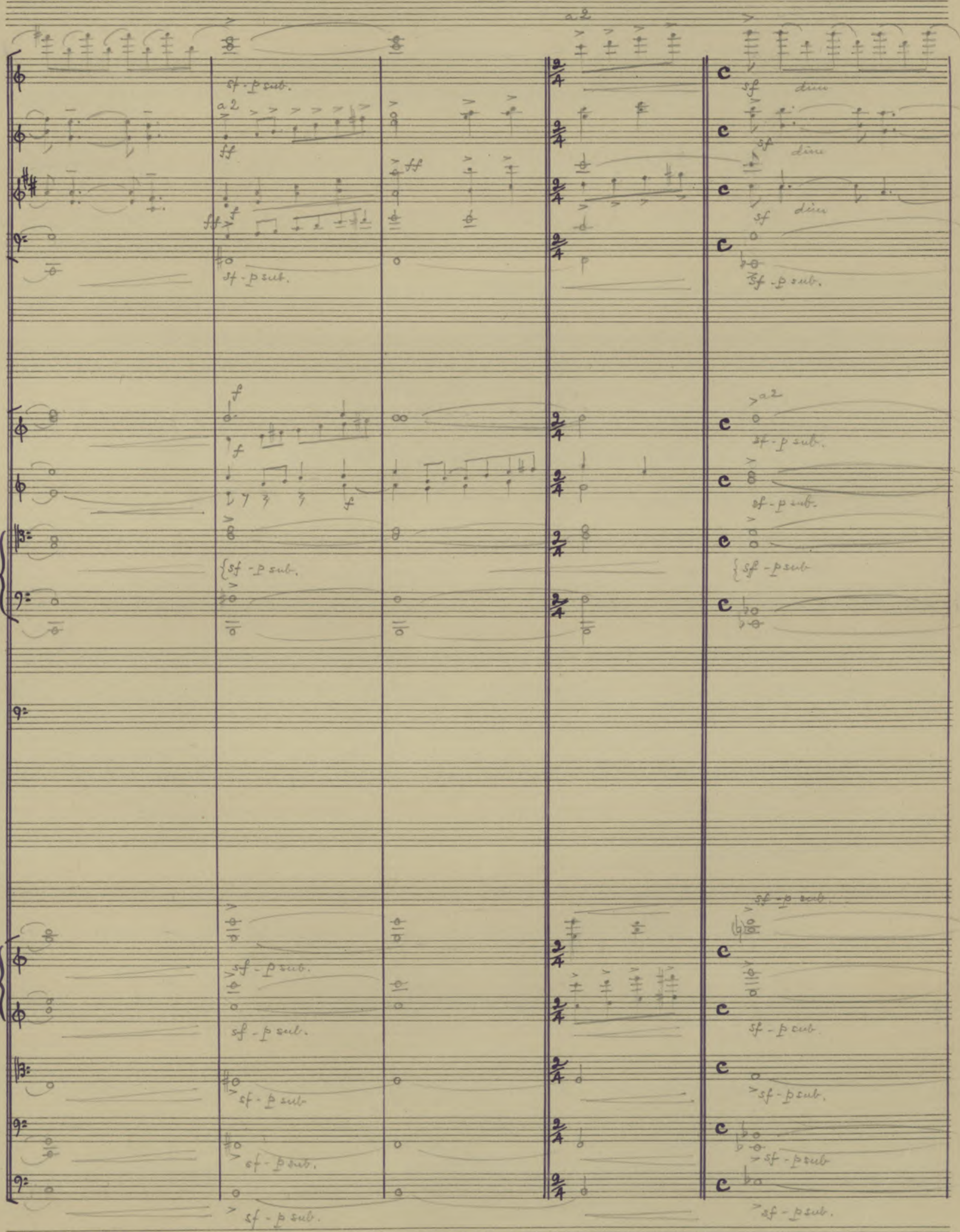
Allegretto (♩= 104)

a2

Allegretto (♩= 104)

Div.

B



101

C

a 2

Unis.

Div.

Unis.

Div.

marcato

C

D

f cresc.

sf cresc.

cresc.

cresc

ff

a2

ff

ff

mf

mf

mf

II.

f

f

ff cantab.

{ff

dim

Unis.

cresc

Unis.

cresc

dim

dim

Div.

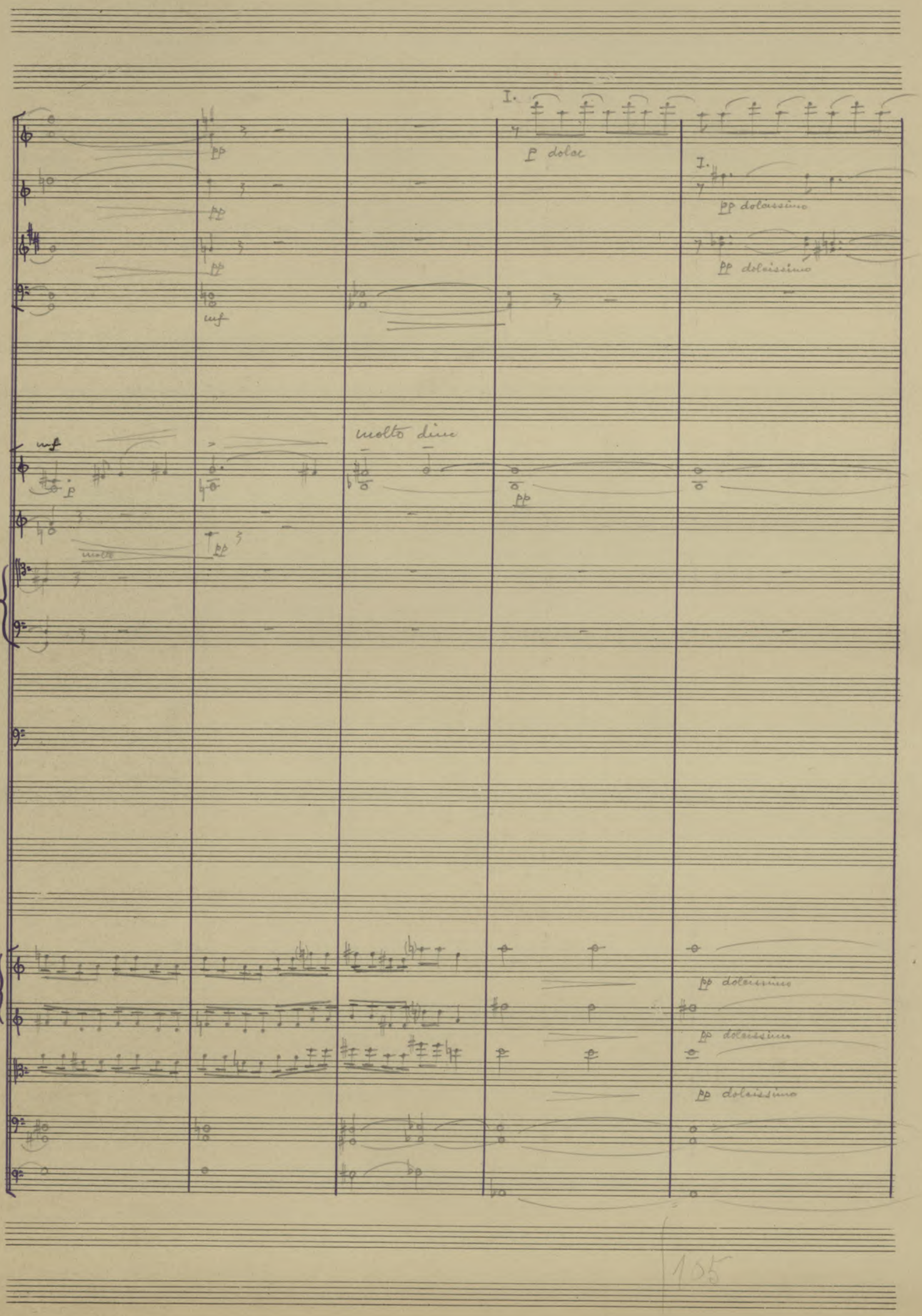
dim

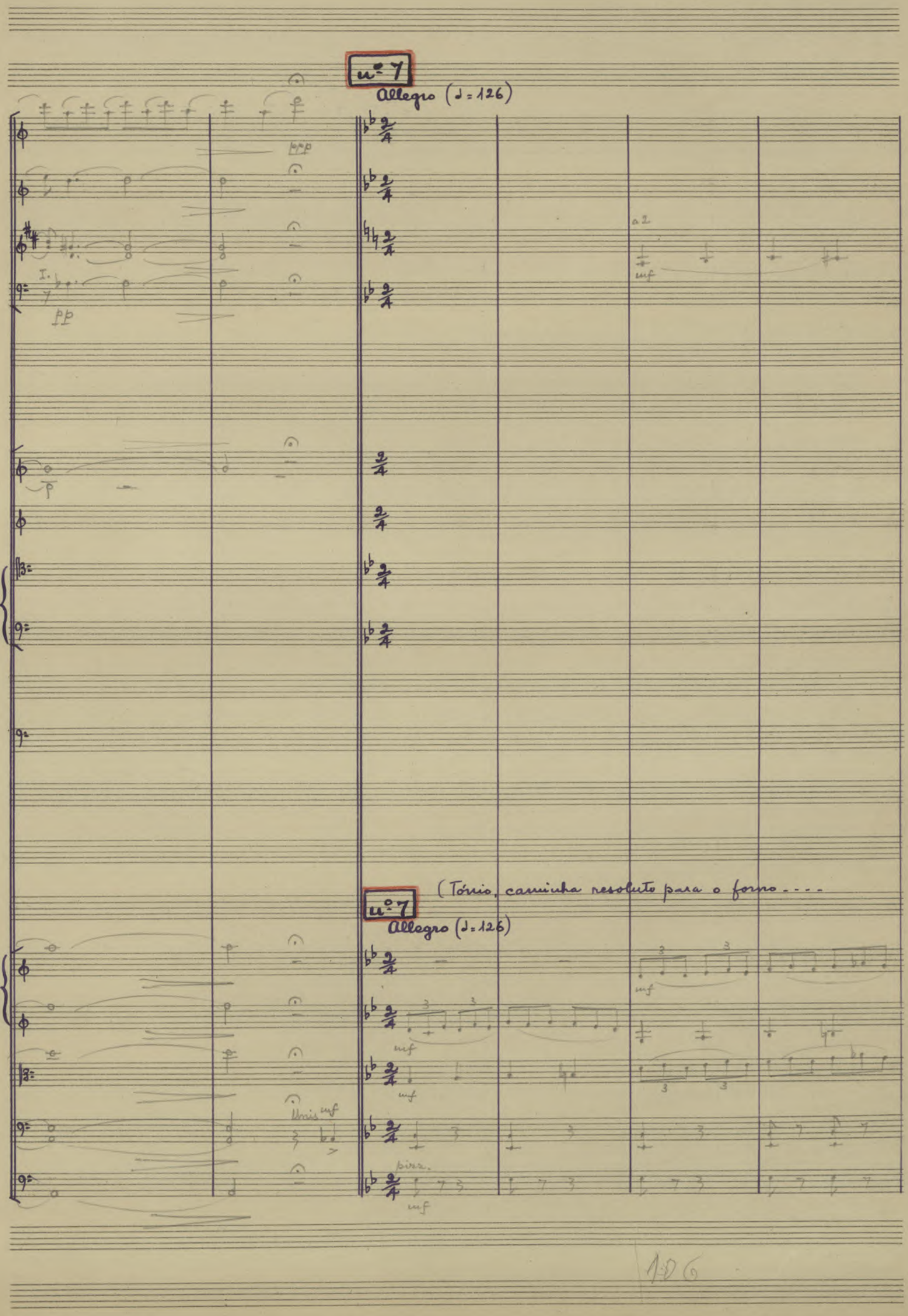
dim

ff

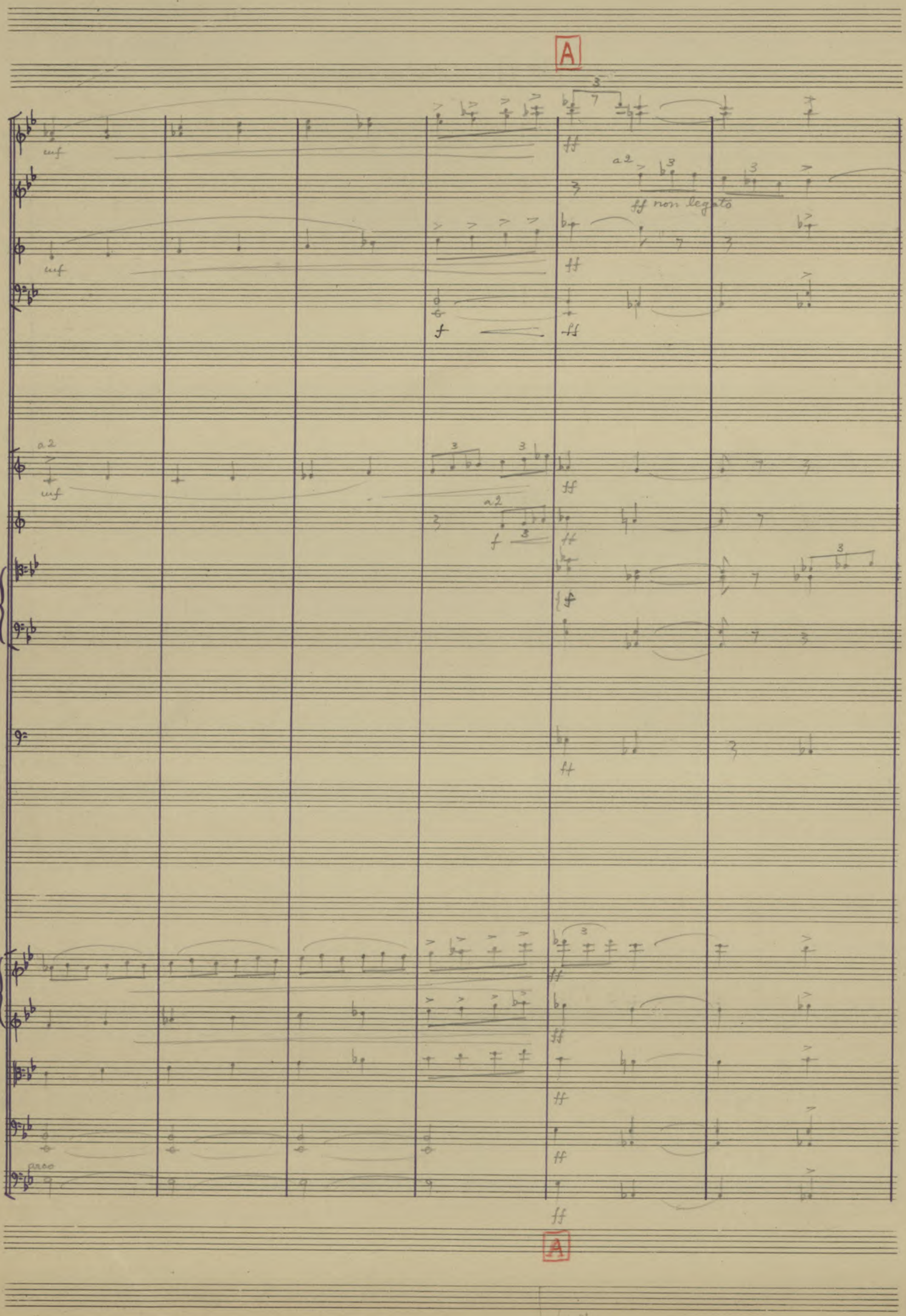
D

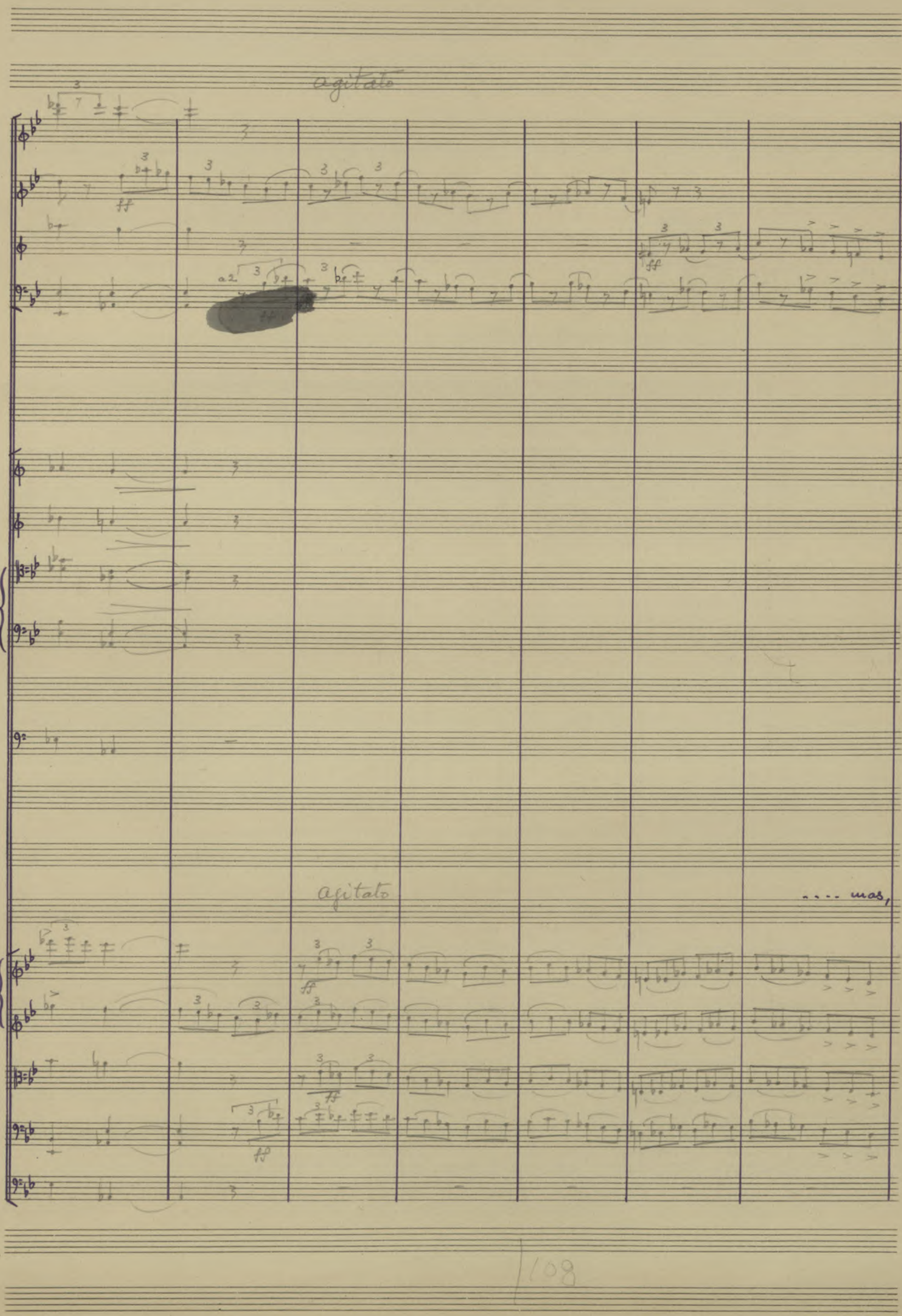
DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS.


I.
p dolce
I.
pp dolcissimo
pp dolcissimo
pp
pp
pp
mf
mf
p
molto dim
pp
molto
pp
pp dolcissimo
pp dolcissimo
pp dolcissimo



DURAND & Cie A. Place de la Madeleine PARIS.


A
mf
ff
a 2
ff non legato
f
arco
A



108

B

Meno Mosso

molto Rall - - - - e - - - dim.

molto p

secco

Tam tam

estaca, hesita e - - - - -

Meno Mosso

molto Rall - - - - e - - - dim

passa à letra D

C

Allegretto (♩ = 116)

pp

pp

pp

pp

pp

. . - - - recua novamente com desânimo)

Allegretto (♩ = 116)

pp

pp pizz.

Div. pizz.

pp

pp

C

116

111

pp

arco

DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS

D

poco rall

Animato (♩ = 116)

I.

p

pp

cresc.

II.

mf cresc.

mf cresc

mf cresc

f

poco rall

II.

cres - - cen - - - - do

ppp

pp

f

(Rosa, corre decididamente até ao andor da Senhora da Guia, arranca um

poco rall

Animato (♩ = 116)

arco

p

pp cres - - - cen - - - - - - do

pp cresc - - - cen - - - - - - do

arco

p

pp cres - - - - cen - - - - - - do

f

D

114

Poco Meno Mosso

a2

molto dim

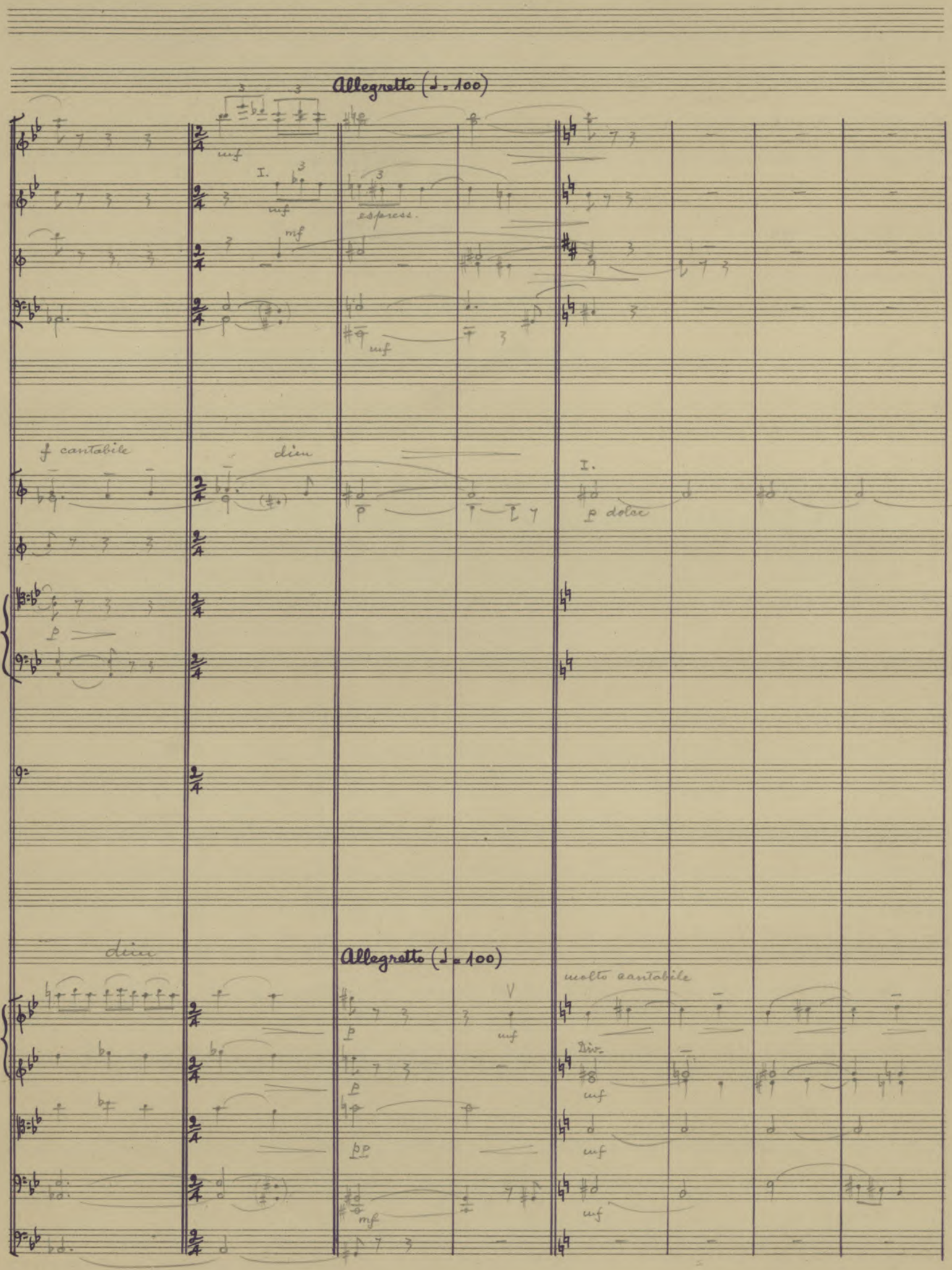
molto dim

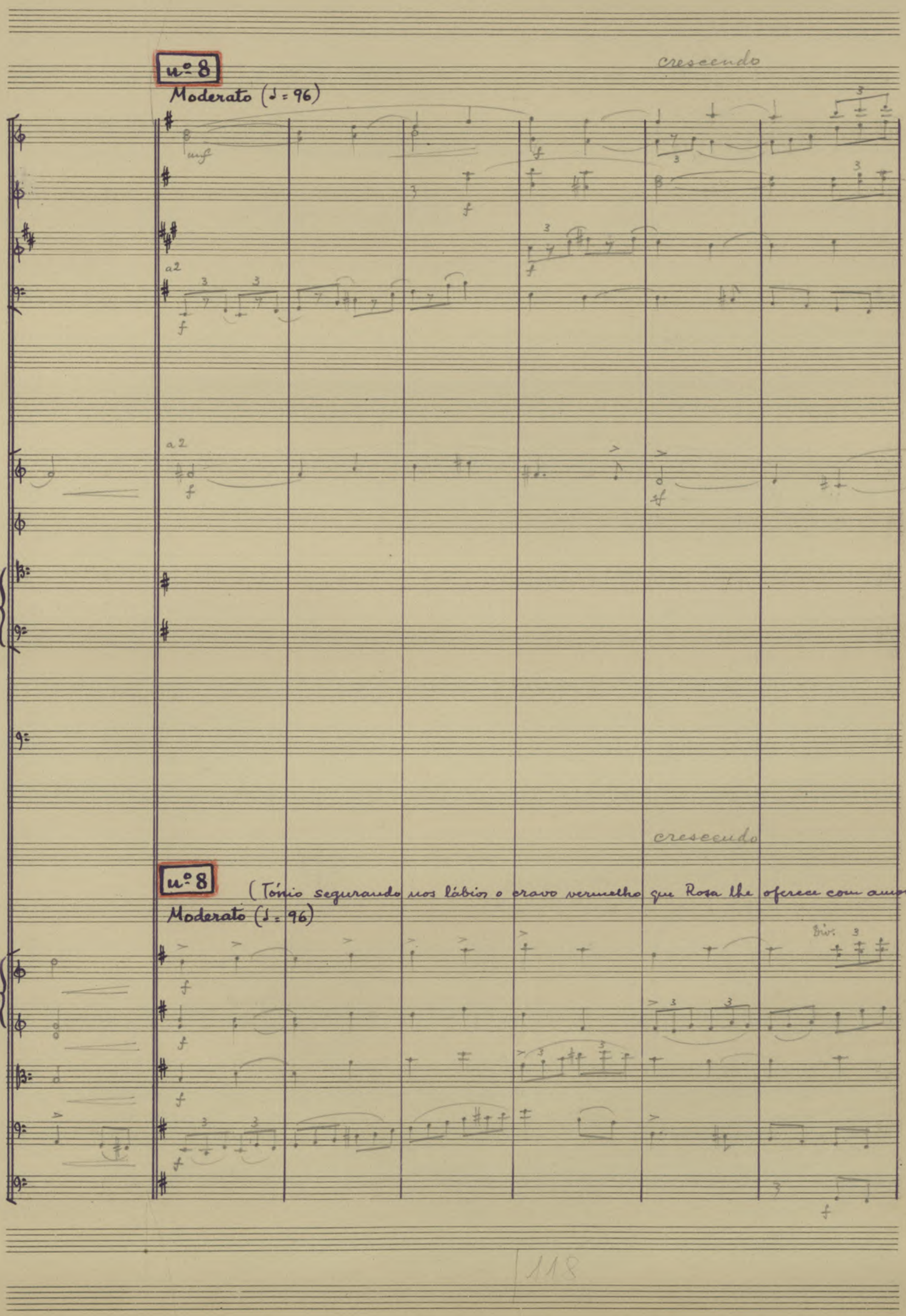
Lá b in Fá#

cravo vermelho e entregar-o a Tónio)

Poco Meno Mosso

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS


Allegretto (♩ = 100)
mf
I.
mf
espress.
mf
mf
f cantabile
dim
I.
p dolce
p
dim
Allegretto (♩ = 100)
molto cantabile
p
mf
p
Div.
mf
pp
mf
mf
mf



DURAND & Cie A. Place de la Madeleine PARIS

A

Più Lento (♩= 88)

molto cresc.

a2

mf

f

a2

molto cresc.

cantand

II.

mf cresc.

.. dirige-se confiante e firme para o forno, ...

molto cresc.

Più Lento (♩= 88)

Unis.

Div.

Unis.

A

poco rit. in tempo

Rall

poco rit in tempo

Pratos

poco rit in tempo

- - - - entra, - - -

depõe o voto e sai triunfante.)

Rall

B

sempre fortissimo

Allegretto (♩ = 96)

a2

ff

ff

ff

ff

ff

ff una dolce

ff una dolce

Fa♯ in Sol - Si♭ in Sib - Mi♭ in Ré

sempre fortissimo

Allegretto (♩ = 96)

Unis.

ff

ff

ff

ff

ff

B

122

123

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

dim. - - -

dim. - - -

> sopranos.

dim. - - -

C

Stringendo

Allegro molto

Flauta I muta in ottavino

Caixa

Stringendo

cantabile

Allegro molto

C

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine. PARIS.

acceleraudo

nº 9 Rondo (Final)

Presto (♩. = 88)

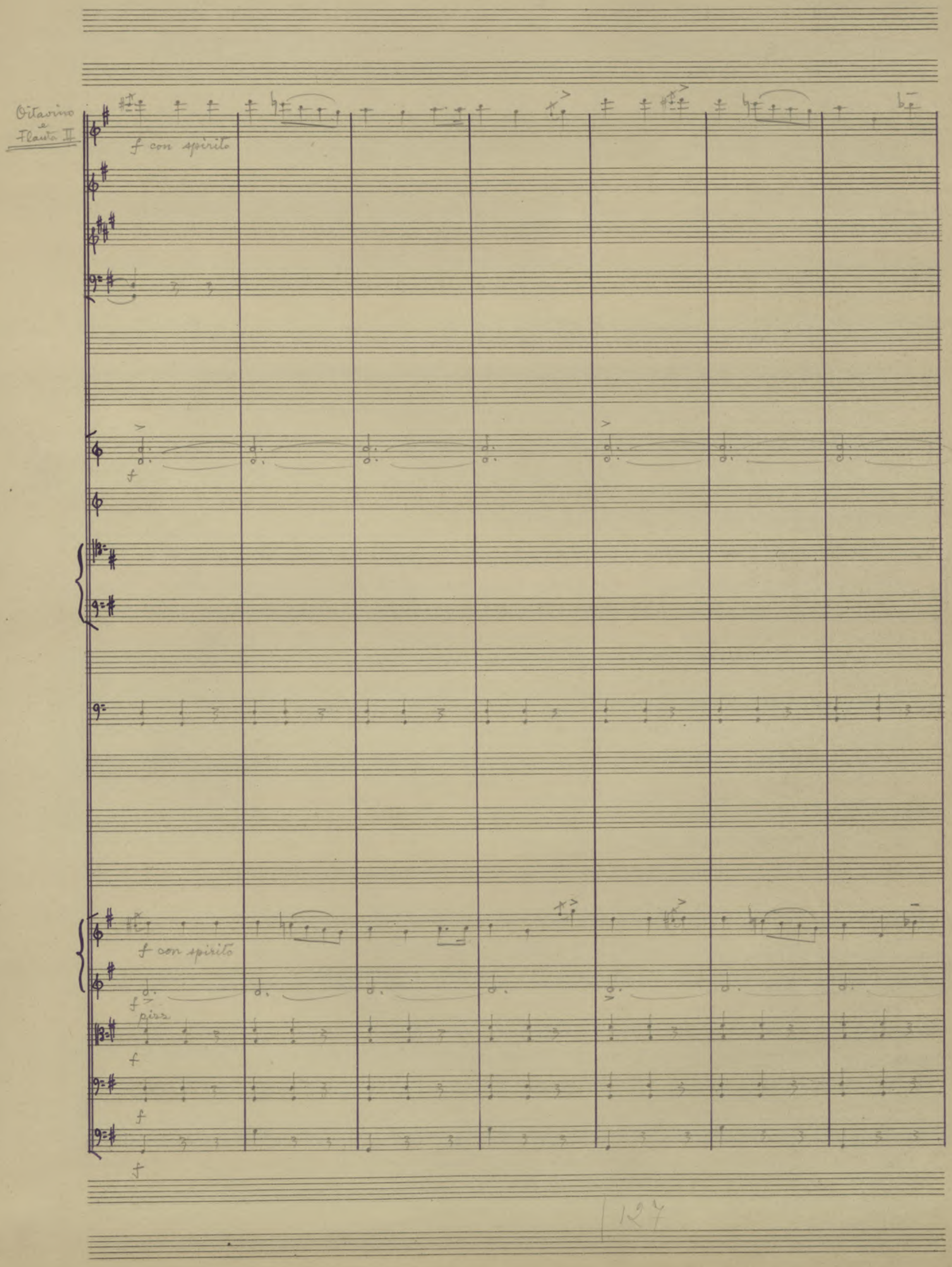
acceleraudo

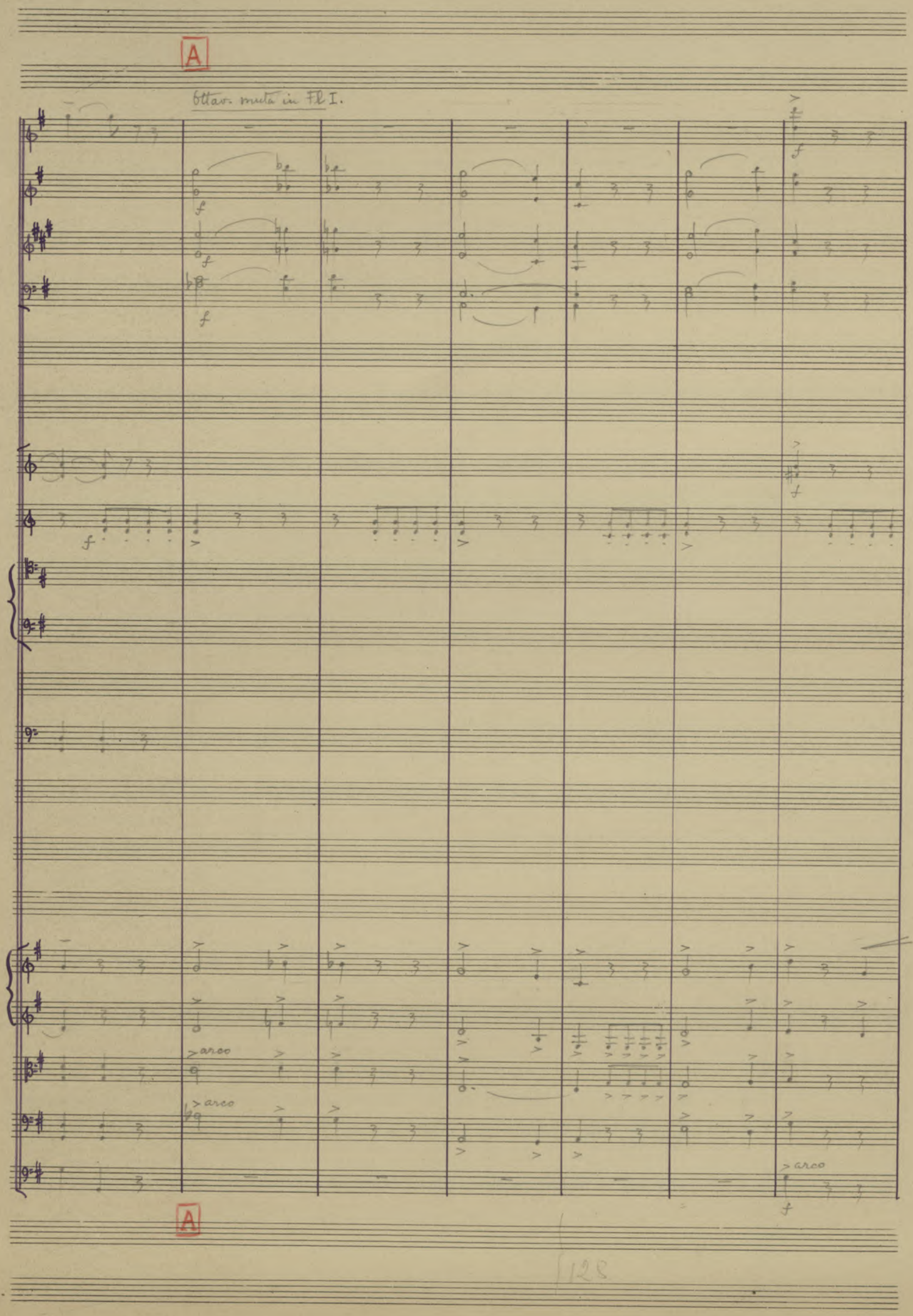
Caixa

acceleraudo

nº 9 Rondo (Final)

Presto (♩. = 88)


Ottavino e Flauta II
f con spirito
f
f con spirito
f
pizz
f
f
f
127


A
Ottav. muta in Fl I.
arco
arco
arco
A

sforzato

sf

sf

a2

sf

sf

ff

3

f

sf

sf

sforzato

sf

sf

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

B

Fl. I muta in ottavino

espress.

f e espressivo

dim

I.

Caixa

B

Fl. II e ottav.

131

Poco Meno Mosso

8tav. unita in Fl.

Poco Meno Mosso

C

p

p

a2

p

p

f sub.

f sub.

f sub.

p leggiero

II.

p leggiero

mf

sf

mf

mf

mf

mf

mf

f sub.

f sub.

f sub.

f sub.

f sub.

mf - p

C

133

p leggiero

p leggiero

I.

pp dolce, e cantabile

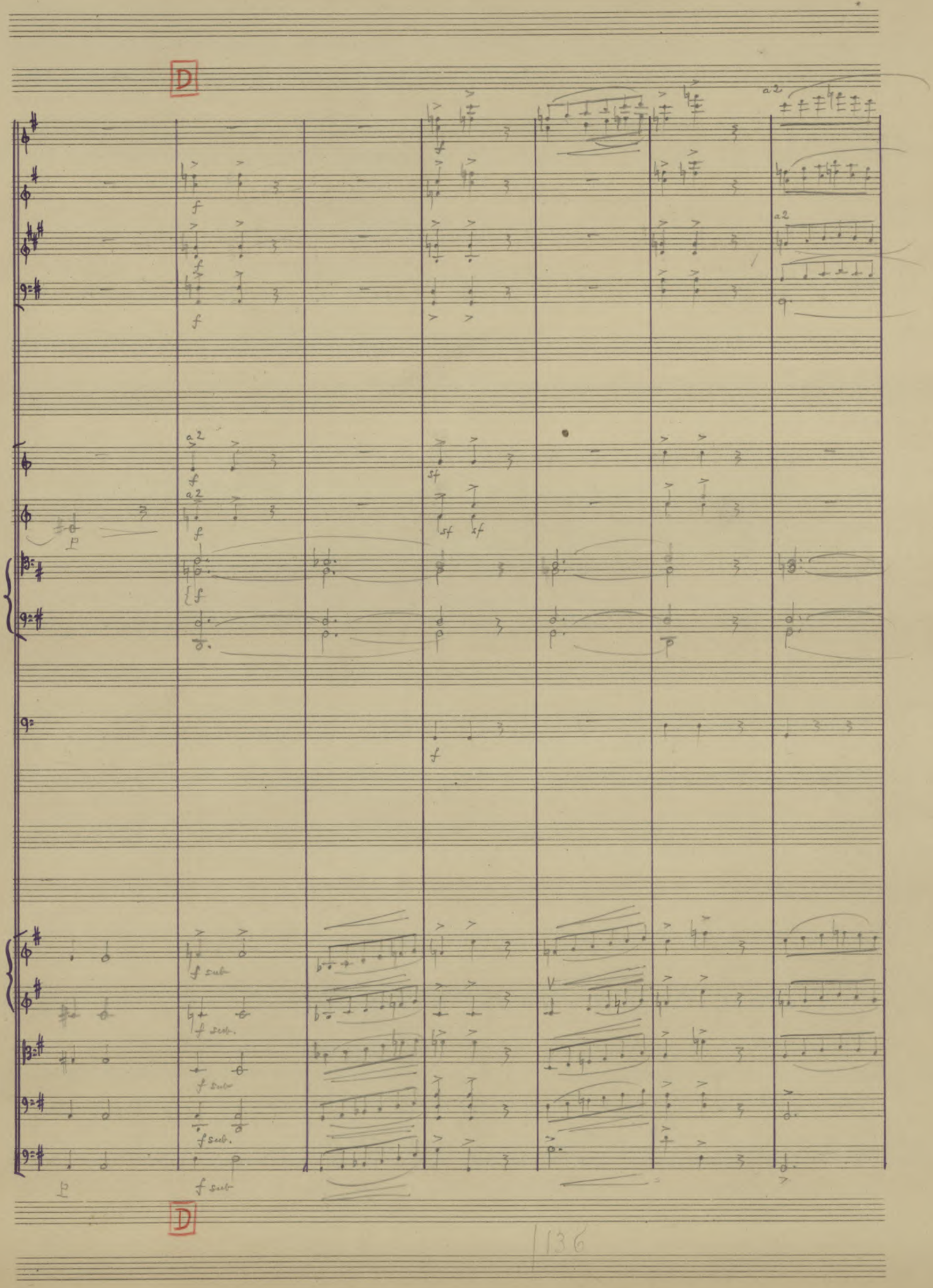
pp grazioso

pp grazioso

pp

pp grazioso

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


D
a2
f
sf
p
f sub
D

E

rude

rude

p dolce (ecco)

p dolce (ecco)

rude

rude

(ecco)

pp subito

rude

rude

(ecco)

p subito

(ecco)

p subito

(ecco)

p subito

E

137

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS.

p dolce

p dolce

ff

ff

ff

ff

p sub.

p sub.

ff

ff

ff

p

p

sf

sf

pp sub.

sf

sf

pp

pp

p sub.

pp

ff

ff

ff

ff

p sub.

pp

ff

ff

ff

ff

ff

F

molto dim

Tempo I

ff

ff

ff

a2

p espress.

a2

p espress.

molto dim

sf

sf

p cantando

molto dim

mf

f

ff

I. p cantando

sf

molto dim

pp

Tempo I

ff

ff

ff

ff

espressivo

espressivo

p

F

DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS.

a2 espress.

mf

a2

mf

p

p

p espressivo

espressivo

espressivo

Si in Ré - Ré in Mi

p

p

p

p

pizz.

G

pp

pp

pp

pp

p

poco cresc

I.

p

Caixa

tr

pp

pp

pp

pp

pp

mf

mf

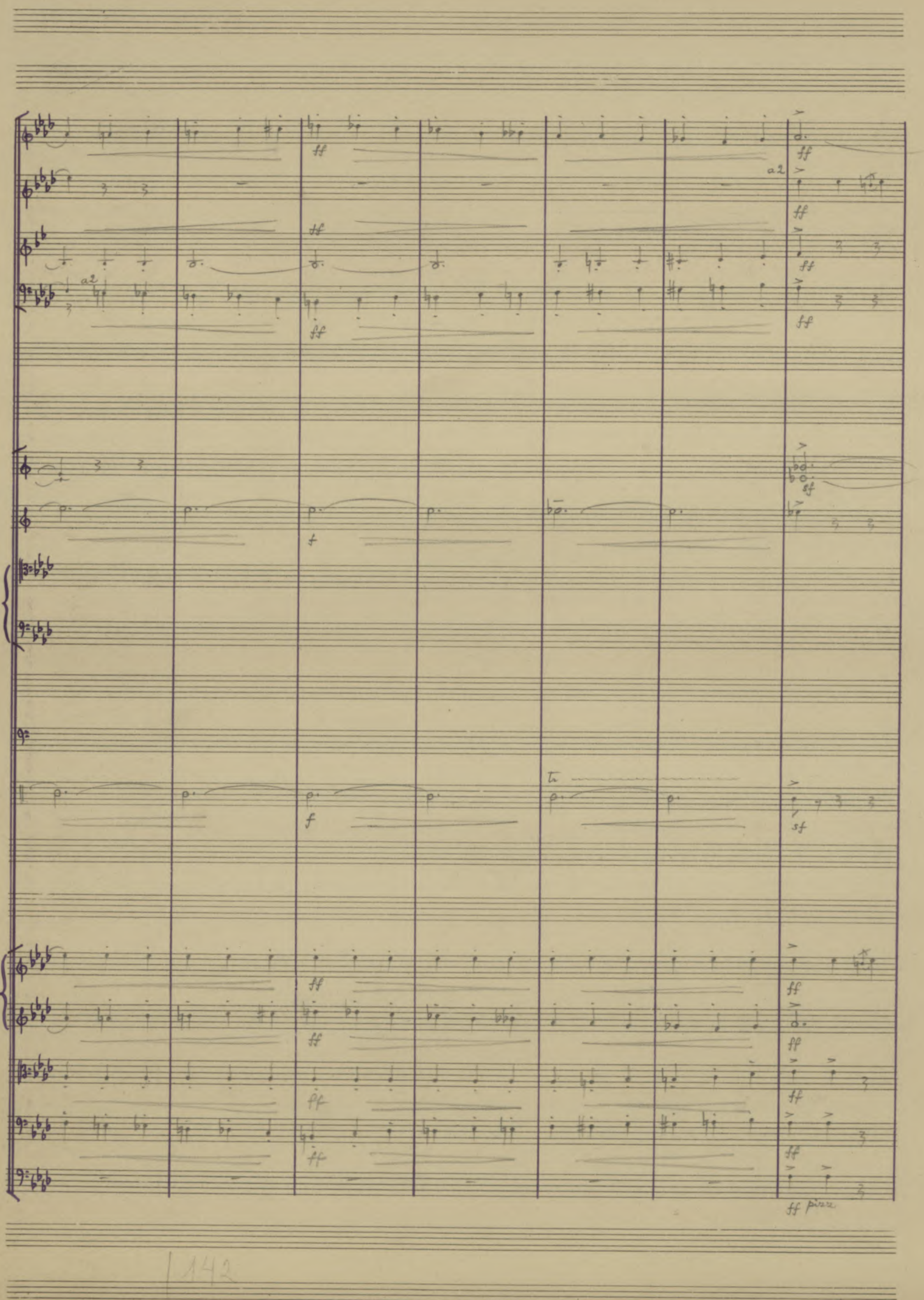
mf

mf

G

141

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


a2
ff
f
sf
pizz
142

ff energico

f

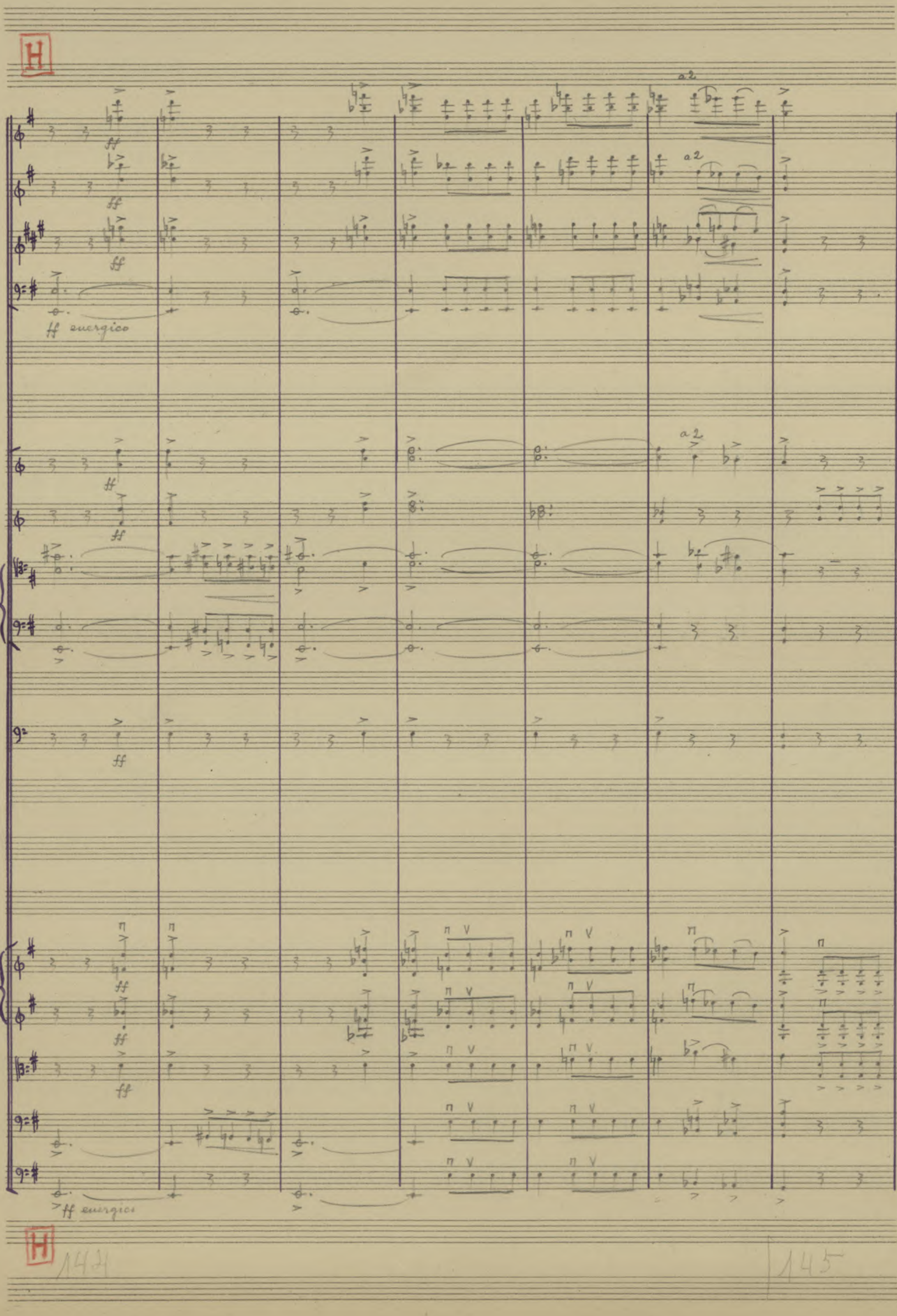
pizz.

pizz.

arco

ff energico

DURAND & Cie, 4, Place de la Madeleine, PARIS.


H
a2
ff
ff energico
a 2
H
144
145

I

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

sf

I

146

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

f

f

sf

sf

sf

f

sforzato

Fl. I muta in Ottavino

cantando

f espressivo

f

f

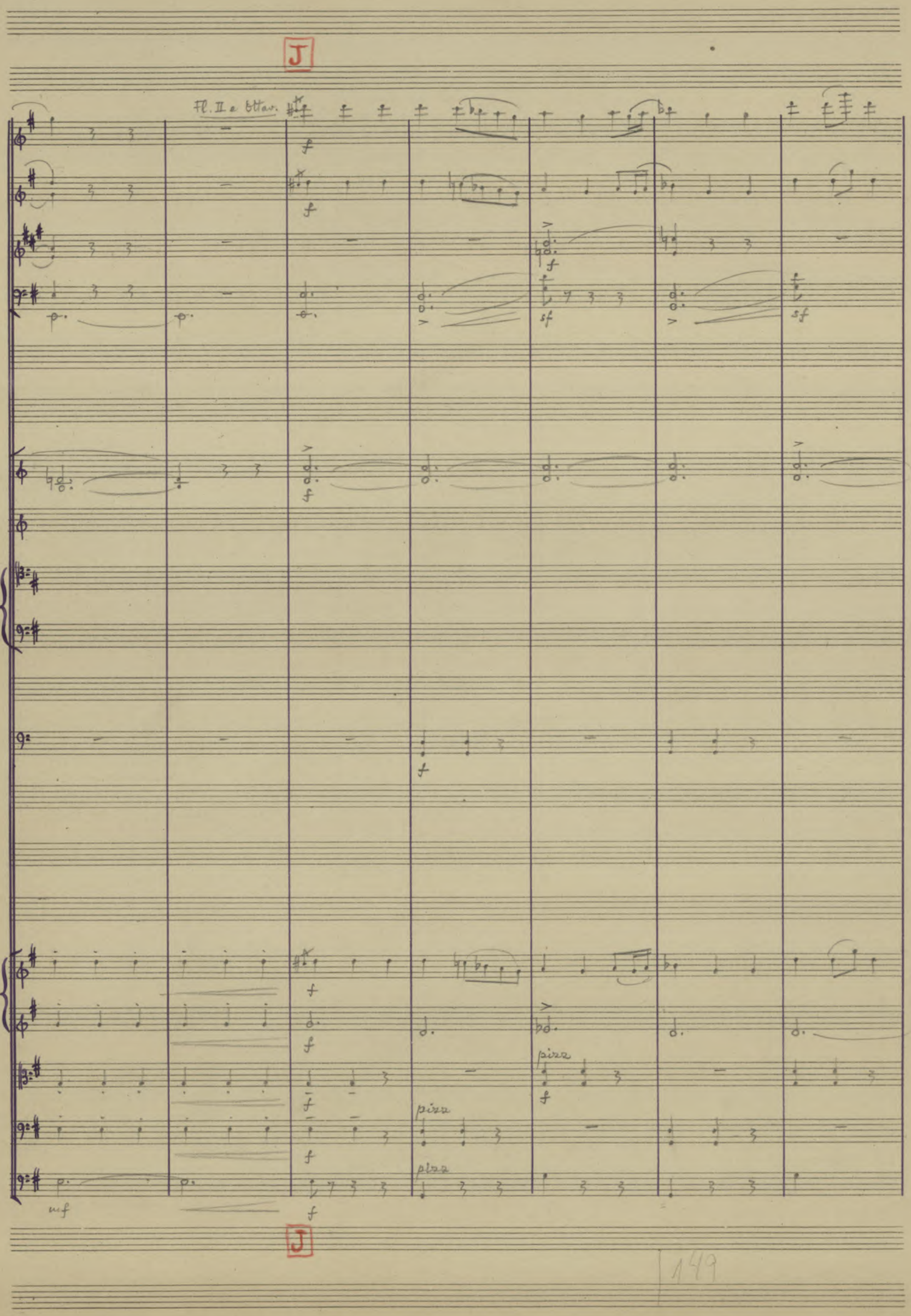
sforzato

mf

mf

cantando

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.


J
Fl. II e Ottav.
f
sf
pizz
mf
J

Ottav. unita in Fl.

sf

ff

a2

f

areo

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS

K

poco affrettando

a2.

ff

sempre fortissimo

a2

ff

f

f

marcatissimo

sff

ff

{ff

f

sf

poco affrettando

sempre fortissimo

sf

sf

K

151

a 2

DURAND & Cie. 4, Place de la Madeleine, PARIS.

Prestissimo

sf

sf

(Pano)

Bombo

Prestissimo

153

Lisboa (9 de Dezembro de 1940
12 de Abril de 1941

Amando Pró-Fernandes

DURAND & Cie 4, Place de la Madeleine PARIS.

B A I L A D O

"O HOMEM DO CRAVO NA BÔCA"

Quadro

O "forno de deitar o bôlo", bojudo, enorme, caiado de fresco, com sua cruz ao alto, encravando-se pelo fundo e parte do flanco esquerdo, até um têrço da altura, numa plataforma acessível em rampa espiral, arde desde a vespera, escancarando a bocarra de braza viva para o terreiro da romaria.

* * *
*

Para lá do fundo negro, mordido de estrelas de prata cintilante, as Fogaceiras despontam alegremente, movidas de esperança e de fé, com seus bôlos vistosos de enfeites gritantes, amassados durante a noite e que, cozidos no forno do terreiro em cumprimento do voto à Senhora da Guia, hão de servir, ano fóra, para alívio de tôdas as penas.

À noite, que termina, vem sucedendo o crepúsculo da madrugada e para lá do fundo já azul, mordido de estrelas de prata esmorecida, as Fogaceiras, atemorisadas pela visão do forno em braza, sofrem os primeiros desalentos. A chama viva, inclemente e que atrae, deixa-lhes perdida a coragem. Com olhos ansiosos, suplicantes, procuram então quem, por milagre de piedade e amor, as socorra no cumprimento de seus votos.

Desejos de mulher sempre haverá quem os entenda. E agora, que reponta

A.J.F. 17 a)

a madrugada para lá do fundo lilás, renasce a alegria no coração das Fogaceiras. Os Rapazes da aldeia entram no terreiro e vão ao seu encontro.

Lindos são os bolos amassados e enfeitados carinhosamente e que as Fogaceiras lhes metem nos olhos curiosos. Mais prometedores ainda do que a manhã da romaria para lá do fundo, agora côr de rosa, são, porém, os geitos sedutores com que elas os envolvem.

Já o sol é nado como oiro novo em fôlha e alastra por todo o terreiro. As Fogaceiras trazem os Rapazes à bôca do forno em chama viva, para que êstes lhes "deitem os bolos", em cumprimento de voto à Senhora da Guia. Mas os rapezes, que sempre brincam com o fogo por amor das raparigas, recuam desta vez, tomados de espanto e receio. Um estremecimento de inquietação vara o coração das Fogaceiras.

Uma Fogaceira, mais animosa, destaca-se então de entre tôdas as outras e implora de um Rapaz que por amor e piedade a socorra no cumprimento do seu voto. Diz-lhe de coração a arfar e em olhares ansiosos, que não há glória sem sacrifício. E depondo-lhe nas mãos o bôlo de seu voto, consegue arrasta-lo novamente para a bôca do forno. Todos os corações palpitam de fé e esperança, porque a coragem ardente de um só tem salvo a perdição de muitos. Mas a violência de fogo vai além das forças humanas e o Rapaz recua novamente, entregando o bôlo à Fogaceira.

As Fogaceiras apartam-se desoladas, soluçantes, e os Rapazes curvam a cabeça, vencidos.

Rosa, - a flor das fogaceiras, acorre ao terreiro da romaria. O seu bôlo é o maior e o mais caprichoso de enfeites garridos. Inquieta, interrogativa, escuta a lamentação desenganada das Fogaceiras, a confissão amargurada dos Rapazes vencidos. Uma atracção e uma curiosidade irresistiveis impelem-na para a boca do forno em chamas. Mas a sua temeridade é detida e recua aterrada. Seus pensamentos vão longe, num apêlo atormentado e ansioso.

Tónio, - o moço dos moços da aldeia, chega ao terreiro da romaria. Belo, forte, destemido, é o homem diferente de todos os homens e tem no olhar fadado a marca do destino.

As Fogaceiras estremecem como canavial sacudido voluptuosamente pelo vento estival e os Rapazes erguem as cabeças, possuidos já do orgulho generoso de haver entre todos um, que é o maior de todos.

Rosa, dominada pela tentação daquela fôrça, faz compreender a Tónio como a sua fragilidade de mulher gostaria de ter asas que o levassem para aqueles braços acolhedores, invenciveis, onde o seu corpo debil ficaria suspenso, balançante, para sempre. Mas tôda a sua vida depende do cumprimento de um voto feito à Senhora da Guia. E tão alto eleva êsse voto, que Tónio, tomado de fascinação e deslumbramento, o segue de olhos fitos, como se nêle visse a verdadeira transfiguração do corpo de Rosa.

Sedusido, arrastado, já perto da bôca do forno, Rosa entrega-lhe o

lindo bôlo enfeitado, que êle recebe amorosamente, como se tivesse nas mãos o próprio coração de Rosa, vibrante, apaixonado e rendido.

6 Nisto, como visão milagrosa, irreal, aparece no alto da plataforma o andor da Senhora da Guia, perfumado de ardentes cravos vermelhos, banhado de luz celestial. Palpitam de ansiedade os corações das Fogaceiras e dos Rapazes.

7 Tónio, incitado pelos olhos de Rosa, caminha de ânimo firme para a bôca do forno em chama. Mas estaca, hesita, recua. Rosa, num frémito incandescente, como se ela mesma fôsse uma chama saída das chamas, novamente o incita e arrasta. Tónio outra vez caminha para a bôca do forno, mas desfalece, cambaleia como um ébrio e recua aniquilado.

Rosa, como ave ferida e tanta de dôr, voa pela rampa em espiral e arranca um cravo vermelho do andor da Senhora da Guia. Já não é a mulher. É a flecha que fende o ar até junto de Tónio e se apercebe de que êle afasta penosamente os olhos daquele lindo bôlo enfeitado, ilusão de sonho desfeito num instante.

Mas Rosa que sabe como a fôrça do homem se alimenta da fraqueza da mulher, beija com fervor o cravo vermelho colhido aos pés da Senhora da Guia, alça-se como quem arrasta o mundo atrás de si e mete-o corajosamente na bôca de Tónio.

8 Ao contacto dêste filtro misterioso, Tónio, mais belo e mais forte,

eleva alto aquêle lindo bôlo enfeitado e com o olhar fadado pela marca do destino, chamando todo o sangue ao coração, caminha, caminha, abraza-se no coração de Rosa, entra no forno, depõe o voto e sai triunfante

As Fogaceiras irrompem alegremente e confiadas, movidas de esperança e de fé, agora que a coragem ardente de um só salvou a perdição de muitos, entregam aos Rapazes os lindos bôlos de enfeites gritantes, emquanto Rosa, tôda enlevada de orgulho nos olhos do heroi, agradece a Tónio o cumprimento daquela voto que, por milagre da Senhora da Guia, há de servir ano fóra para alívio de tôdas as penas.

Lisboa,

2/12/940.

Francisco Lage